BONDIA® ARUBA
Diahuebs 13 di December 2018 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,75 Florin






# Ganado di 1 miyon Florin a reclama su premio caba

Pagina 15

- **Festival di dande dia 27 pa 28 december** Pagina 11
- **DTI ta cera pomp mey mey di versionnan contradictorio** Pagina 31
- **Mexico: Explosion pirotecnico: seis morto y 55 persona herida** Pagina 7

## Resultado di campeonato di ABBA Liga Menor 2018



Pagina 4



Pagina 30

## Construccion di Boardwalk Malmok ta inicia na comienso di 2019



Pagina 9

## St. Eustatius ta perde caso contra Hulanda

BONDIA ARUBA

*Benjamin Pick:*

# ‘No tur dia ta diadomingo den negoshi, p’esey mester keda positivo’






**ORANJESTAD – Relaciona tambe cu e clausura anuncia di e tienda iconico La Linda, Bon Dia Aruba a bay averigua con comercio ta experimenta na e momento aki e situacion den Caya Grandi. P’esey a acera Benjamin Pick, ‘Benji’ pa esnan cu conoce di hopi aña, ken ta doño di e tienda conoci y reconoci na Aruba cu yama ‘La Moderna’; un tienda cu tin 85 aña habri pa henter comunidad di Aruba, y tur turista.**

E tabata pertenece prome na su mayornan y despues el a keda hunto cu su ruman homber a cargo di e negoshi di famia aki, segun el a splica durante un entrevista cu Bon Dia Aruba.

El a bisa cu na luna di december, awor cu Caya Grandi a keda habri pa e dianan di Pasco den oranan di anochi, e no ta habri tienda pa publico, pa motibo cu tur e dañonan fisico cu e edificio a haya ta, manera el a bisa, di “esunnan menos afortuna” cu ta e personanan drogadicto cu ta biba riba caya, cu na varios ocasion a kibra tur cos. Tambe ta existi e problema cu den oranan di mainta caba hende no tin caminda pa pone auto.

Pero te ainda, sr ‘Benji’ ta bisa cu e personanan cu ta biba riba caya ta stroba, nan ta pidi placa pa cuida of pa laba auto, y el a expresa cu tin hopi criminalidad, hortamento tur alrededor di Caya Grandi constantemente; pa e comerciantenan e situacion ta dificil pa basta tempo caba.

Sr Benjamin a bisa cu e parti bon ta cu si ta existi un esfuerso pa resolve loke a daña, pero den 24 ni 72 ora ta drecha algo asina; un pareha di 50 of 60 aña cu kier bin pa pone nan auto, nan no kier wordo stroba pa e personanan aki ‘menos aprecia’. Tambe el a duna di conoce cu e no a pone camara of display pa por wak ken ta drenta of ken ta sali di e tienda, pa motibo cu e personanan ey ta kibra nan toch y no ta existi ley pa pone un paro na e cos ey, segun el a splica.

Di e tema di Aruparking, el a expresa cu e no lo bay bisa cu e no ta di bon intencion, pero tampoco a resulta. Sr. Pick ta bisa cu ta parce un solucion pero e no tin su beneficio y no ta mustra e solucion adecua.

E Arutram cu ta pasa tumando hopi espacio, hopi trafico, tur e infrastructura a cambia completamente: “E ta un bunita proyecto pero no ta nos tradicion, hopi di e comerciantenan no ta beneficia di esey, hopi di nan a bay pa motibo cu no tin entrada, nan no por paga huur, awa, coriente, etc. E tram ta pasa yen pero niun hende ta drenta pa cumpra un glas di awa.”

Pa loke ta e benta na luna di december, el a bisa cu esey no ta conta: “un luna no ta cubri diesun luna”. Sr Benjamin a expresa cu gobierno ni a yuda durante tur e cobamento di Caya Grandi ni a duna nada na cualkier comerciante,” esey no ta bon pa un distrito comercial; na Hulanda tambe a haci esey pero nan a duna e comerciante algun apoyo financiero.

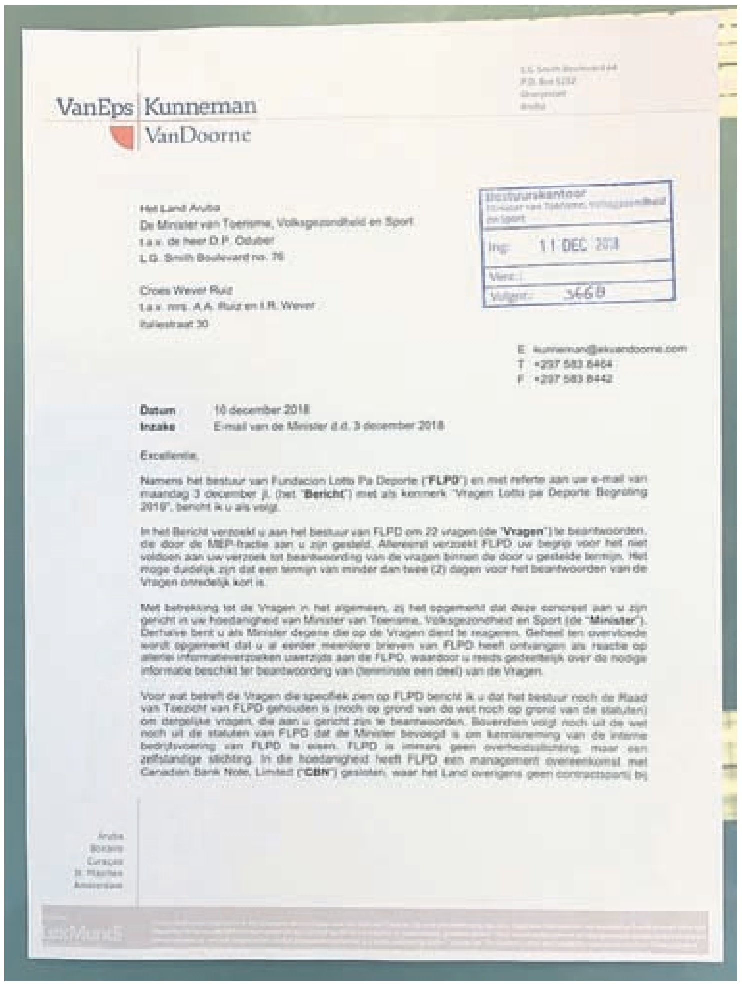
Sr Benjamin tambe a splica cu e medidanan cu gobierno a implementa varios dia pasa ta medida cu nan mester a tuma, pero cu mira di banda di comercio, “bo no ta bay gasta placa cu bo no tin” y esey ta pasando.

Sr Pick ta bisa na comunidad di Aruba cu e ta “gradici nan cu nan a tene mi riba pia, mi pueblo ta bini, no a laga mi na caya.” El a comenta cu e ta un persona cu a traha semper henter su bida, desde cu e tabata mucha y na universidad. “Tabata un tempo dificil pero nada no ta bin facil, bo tin cu traha p’e.” “No tur dia ta diadomingo den nos negoshi, pesey nos tur mester keda positivo.”

Pa loke ta trata e tienda “La Linda” cu lamentablemente lo bay cera su porta e luna aki, el a comenta cu e negoshi ey ta ‘un leyenda’. “Loke ta pasando cu nos coleganan di La Linda ta tristo.” Manera el a bisa, “nos ta akinan pasobra nos tin hende fiel” y el a splica cu henter su famia ta colabora cune den e negoshi, su casa y su yiu muhe. El a expresa cu “Aruba ta den nos curason, e pueblo ta den nos curason, pesey nos ta sirbi e pueblo sinceramente.” Otro caminda bo por ta existi como number, pero na Aruba bo ta existi como “un hende, cariñosamente.”

*Parlamentario Rocco Tjon (MEP):*

# Lotto Pa Deporte a abstene di contesta preguntanan di Parlamento



VanEps Kunneman VanDoorne

Het Land Aruba
De Minister van Toerisme, Volksgezondheid en Sport
t.a.v. de heer D.P. Oduber
L.G. Smith Boulevard no. 76

Croes Wever Ruiz
t.a.v. mrs. A.A. Ruiz en I.R. Wever
Italiestraat 30

Bestuurskantoor Minister van Toerisme, Volksgezondheid en Sport
Ing: 11 DEC 2018
Verz.:
Volgnr.: 3668

E kunneman@ekvandoorne.com
T +297 583 8464
F +297 583 8442

**Datum** 10 december 2018
**Inzake** E-mail van de Minister d.d. 3 december 2018

Excellentie,

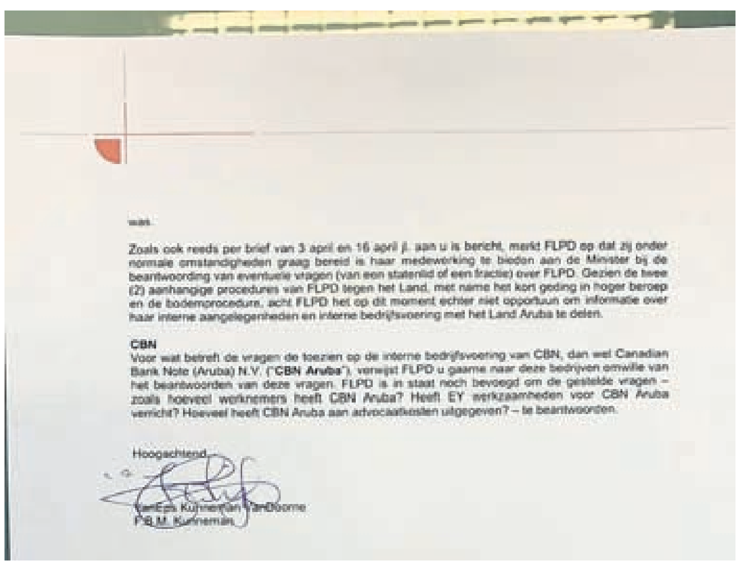
Namens het bestuur van Fundacion Lotto Pa Deporte ("**FLPD**") en met referte aan uw e-mail van maandag 3 december jl. (het "**Bericht**") met als kenmerk "Vragen Lotto pa Deporte Begroting 2019", bericht ik u als volgt.

In het Bericht verzoekt u aan het bestuur van FLPD om 22 vragen (de "**Vragen**") te beantwoorden, die door de MEP-fractie aan u zijn gesteld. Allereerst verzoekt FLPD uw begrip voor het niet voldoen aan uw verzoek tot beantwoording van de vragen binnen de door u gestelde termijn. Het moge duidelijk zijn dat een termijn van minder dan twee (2) dagen voor het beantwoorden van de Vragen onredelijk kort is.

Met betrekking tot de Vragen in het algemeen, zij het opgemerkt dat deze concreet aan u zijn gericht in uw hoedanigheid van Minister van Toerisme, Volksgezondheid en Sport (de "**Minister**"). Derhalve bent u als Minister degene die op de Vragen dient te reageren. Geheel ten overvloede wordt opgemerkt dat u al eerder meerdere brieven van FLPD heeft ontvangen als reactie op allerlei informatieverzoeken uwerzijds aan de FLPD, waardoor u reeds gedeeltelijk over de nodige informatie beschikt ter beantwoording van (tenminste een deel) van de Vragen.

Voor wat betreft de Vragen die specifiek zien op FLPD bericht ik u dat het bestuur noch de Raad van Toezicht van FLPD gehouden is (noch op grond van de wet noch op grond van de statuten) om dergelijke vragen, die aan u gericht zijn te beantwoorden. Bovendien volgt noch uit de wet noch uit de statuten van FLPD dat de Minister bevoegd is om kennisneming van de interne bedrijfsvoering van FLPD te eisen. FLPD is immers geen overheidsstichting, maar een zelfstandige stichting. In die hoedanigheid heeft FLPD een management overeenkomst met Canadian Bank Note, Limited ("**CBN**") gesloten, waar het Land overigens geen contractspartij bij

Aruba
Bonaire
Curaçao
St. Maarten
Amsterdam



was.

Zoals ook reeds per brief van 3 april en 16 april jl. aan u is bericht, merkt FLPD op dat zij onder normale omstandigheden graag bereid is haar medewerking te bieden aan de Minister bij de beantwoording van eventuele vragen (van een statenlid of een fractie) over FLPD. Gezien de twee (2) aanhangige procedures van FLPD tegen het Land, met name het kort geding in hoger beroep en de bodemprocedure, acht FLPD het op dit moment echter niet opportuun om informatie over haar interne aangelegenheden en interne bedrijfsvoering met het Land Aruba te delen.

**CBN**
Voor wat betreft de vragen die toezien op de interne bedrijfsvoering van CBN, dan wel Canadian Bank Note (Aruba) N.V. ("**CBN Aruba**"), verwijst FLPD u graag naar deze bedrijven omwille van het beantwoorden van deze vragen. FLPD is in staat noch bevoegd om de gestelde vragen – zoals hoeveel werknemers heeft CBN Aruba? Heeft EY werkzaamheden voor CBN Aruba verricht? Hoeveel heeft CBN Aruba aan advocaatkosten uitgegeven? – te beantwoorden.

Hoogachtend,

VanEps Kunneman VanDoorne
P.B.M. Kunneman

**ORANJESTAD – Den cuadro di tratamento 2019 cu actualmente ta tumando luga den parlamento, caminda ya caba a wordo trata e presupuesto di ministerio di Turismo, Salud Publico y Deporte, caminda fundacion Lotto pa Deporte ta resorta.**

Como organo parlamento nan ta bay fiha un posicion – a lo menos e fraccionnan di coalicion di gobierno – caminda nan lo bay acudi na tur sindicato y federacion deportivo. A base di e resultado di e reunion aki nan lo traha un carta pa e fundacion, ya cu nan ta haya cu e actitud aki ta inaceptabel.

Pa trata e presupuesto di deporte nos organo legislativo y muy particularmente e fraccion di MEP a haci diferente pregunta na e minister den cuestion, Dangui Oduber, entre otro tocante Lotto pa Deporte su maneho. Pero nan ta tuma nota cu den e contesta cu nan a ricibi cu e fundacion aki ta nenga di contesta e preguntanan haci den nan direccion pa medio di e minister encarga cu deporte.

Lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon ta considera sumamente lamentabel e actitud aki. Ya cu e ta haya cu Lotto pa Deporte actualmente en bes di beneficia ta perhudica e deportistanan; ya cu nan 'no ta contribui optimalmente na e deportistanan.'

Loke mas a yena di indignacion na sr. Tjon ta e echo cu Lotto pa Deporte no solamente a abstene di contesta e preguntanan. Sino cu en bes cu nan mes por a notifica e minister cu nan no lo contesta e preguntanan den nan direccion, nan a haci uzo di un buffet di abogado prestigioso, pero mas caro den reino, pa e buffet aki traha un carta unda ta wordo expresa cu Lotto ta Deporte ta abstene di contesta e preguntanan.

Un di e motibonan cu Lotto pa Deporte ta argumenta pa medio di nan buffet di abogado Van Eps Kunnerman & Van Doorne pa abstene di contesta e preguntanan formula for di parlamento tin di haber cu tin diferente casonan cu ta andando aworaki. P'esey nan ta prefera di no contesta niun pregunta. Tambe nan a bisa cu e preguntanan ta dirigi na e minister en cuestion. Sr. Tjon a duna prensa un copia di e carta aki cu a bira uno publico durante e reunion den parlamento.

E lider di fraccion di MEP a indica cu e preguntanan cu nan a formula no tin di haber cu peticion pa placa; sino pa Deporte pa Deporte contesta cierto preguntanan. E parlamentario tabata energico pa bisa cu a pesar cu e fundacion aki no kier aporta pa deporte pero si nan ta uza placa pa paga un di e buffetnan di abogado mas caro den reino, pero ni sikiera duna transparencia.

Un di e rekisitonan caminda gobierno a para garante pa Lotto pa Deporte fia placa tabata cu nan mester presenta nan cuenta anual. Pero –segun sr. Tjon – for di aña 2013, Lotto pa Deporte no ta publicando mas nan cuenta anual. Como parlamento nan lo bay pidi Contraloria General pa exigi esaki for di Lotto pa Deporte tambe.

"Nan no tabatin e decencia pa contesta preguntanan cu ta wordo haci..." el a bisa.

E parlamentario ta haya cu entrante otro aña mas tarda pa luna di februari nan lo atende definitivamente cu e situacion actual di Lotto pa Deporte. El a indica cu tin deportista di diferente disciplina cu ta bay afo pa representa nos pais cu nan propio forsa financiero, te hasta fiando placa of bendiendo rifa, ya cu nan no a conta cu sosten di Lotto pa Deporte. Mientras cu e fundacion aki a wordo funda pa yuda mehora deporte na Aruba.

**Reunion**

Despues di un aña cu nan ta confronta e situacion aki cu Lotto pa Deporte, caminda e fundacion aki y gobierno no por sali afo, ta parlamento ta bay atende e situacion aki. El a laga sa cu na februari 2019 nan lo bay acerca tur sindicato y federacion di deporte, ya cu como organo legislativo nan kier sa kico nan ta pensa riba e actitud aki di Lotto pa Deporte.

"A nos como organo ta representa pueblo, pero sindicatonan tambe ta representa un grupo grandi di nos comunidad y tur e personanan afilia na e sindicatonan aki tin yiunan cu ta haci deporte," segun parlamentario Tjon. Pero tambe nan kier sa di e federacionnan deportivo kico nan ta pensa di e actitud di Lotto pa Deporte.



Igualmente e parlamentario a bisa cu e situacion aki cu Lotto pa Deporte no tin di haber cu un discusion politico y tampoco nan no kier duna un 'tinte politico' na dje. Pero si di otro banda e fundacion aki ta 'fustra' e maneho cu gobierno kier hiba. Como lider di fraccion di MEP, e ta haya e actitud aki sumamente lamentabel, pero no pa gobierno ni pa nan como parlamento, pero pa e deportistanan.

Pues e ta haya cu como miembro di parlamento nan ta formula cierto preguntanan caminda nan mester e contestanan pa asina nan por haci nan trabou. Pero e actitud aki ta refleha cu Lotto pa Deporte ta carece di transparencia actualmente. Tambe el a bisa cu tin hopi fondo disponibel cu no ta wordo aloca pa nos deportistanan.

# Parlamento y Gobierno den trabou maratonico pa aproba varios ley







**ORANJESTAD – Parlamento hunto cu gobierno ta den un trabou maratonico pa atende cu presupuesto 2019 y otro leynan pendiente, manera esun di LAft, (Landsverordening Aruba financieel toezicht), prome cu nos organo legislativo ta bay cu reces dia 20 di december awor.**

Nan a trata dialuna ultimo e presupuesto complementario te ora di madruga di diamars. E mesun dia tambe nan a trata e presupuesto di ministerio di Turismo, Salud Publico y Deporte. Diamars tambe a wordo trata e presupuesto di crisis plan di ministerio di Asunto Social y di Labor. E presupuesto di ministerio aki na encargo di minister Glembert Croes a sigui trat'e ayera. Unabes cu nan a bin cla cune, parlamento a continua cu e ministerio di Infrastructura.

Diamars parlamento a proba di forma unanime e presupuesto of fondo destina pa e crisis plan. E miembro di fraccion di MEP, parlamentario Hendrik Tevreden a considera e echo aki uno 'historico', pa motibo cu na 2018 ora cu e crisis plan a keda presenta, oposicion no kier acepta esaki. Pero e biaha aki e fraccionnan den parlamento tanto esunnan di coalicion como di oposicion a aproba e fondo pa atende cu e crisis social di forma unanime. E parlamentario tabata modesto pa bisa cu problema social ta algo progresivo y e no tin di haber si un gobernacion a haci of laga haci.

Tambe parlamentario Endy Croes a invita pueblo pa bin atende e reunionnan publico aki cu lo sigui den parlamento te dia 20 di december awor. E tratamento di presupuesto aki lo wordo cera cu minister di finansas y economia, Xiomara Ruiz-Maduro; pero tambe minister presidente, Evelyn Wever-Croes.

Contestando pregunta di Bon Dia Aruba tocante e fondo destina pa atende cu e crisis plan, sr. Croes a splica cu e crisis plan aki ta dos aña tras di otro. Pues e lo termina den dos aña ya cu ta trata di un 'crisis.'

Ta wordo destina un fondo di 17 miyon pa 2018, e mesun fondo di 17 miyon pa 2019; y tambe lo bin 1 miyon di otro organisacion di Hulanda. E ta 35 miyon florin total destina pa mas cu 30 instancia na Aruba bou e guia di departamento di Asunto Social. El a laga sa cu e destinacion y maneho di e fondo aki ta wordo controla debidamente. El a bisa cu hustamente den un fondo asina bo ta mara stricto caminda bo tin cu raporta pa kwartaal y bo cifranan mester ta up date. A bin un mocion dilanti di AVP riba e aspecto aki cu a haya sosten unanime. Pero segun e parlamentario practicamente esaki no tabata necesario ya cu e aspecto aki tabata hinca den tur e documentonan.

Igualmente el a probecha pa felicita gobierno cu a logra un presupuesto complementario neutral cu a keda aproba pa e mayoria di parlamento den coalicion (MEP-POR-RED) dialuna ultimo. Algo cu el a considera 'historico' tambe. El a bisa cu nan lo keda stricto pero habri tambe pa cualkier ley nobo cu mester wordo trata. Pero si pa mantene e finansas publico.



BONDIA ARUBA

**Editor**
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion Ehecutivo**
Leo Maduro (hefe di redaccion)
Esther Kiks-Martinus(redactor ehecutivo)
Nicola Gonzalez(redactor ehecutivo)
Pilar Flores (redactor ehecutivo)

**Redaccion**
Benjamin Romero
Kenna Hernandez
Andreina Morillo

**Departamento Digital**
Cristian Soto Garcia

**Ehecutivo di Benta**
Sulaika Croes
email: sulaika.croes@cspnv.com
Marijke Croes-Luidens
Linda Reijnders

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

**Administracion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
email: accounting@bondia.com

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Recepcionista**
Rachelle Danje

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Yakari Gabriel
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia
Instagram:bondiaaruba



# E Editorial

## Caya grandi por drecha?

*No si nos sigui asina...*

E anuncio di e ciere di un di e tiendanan mas iconico, y entre esunnan mas grandi tambe, La Linda, por ta pa un parti di e publico ta bin como un shock. Otronan tabata tene cuenta caba cu e momento aki por a yega. Naturalmente e suceso aki na prome lugar ta un drama pa e empleadonan, hopi di nan cu decadas di servicio, cu awor mester bay cas, y ademas den hopi caso, busca otro empleo. Naturalmente nos no por contempla e caso di La Linda riba su mes, pasobra ta trata di mas cu esey so. Nos ta tuma esaki como un señal mas cu e situacion den centro di ciudad ta probablemente hopi mas serio cu nos ta kere.

Algun tempo pasa nos a tuma e molester di conta e edificionan cu tabata cera na e momento ey den Caya Grandi. Sin cubri henter e caya nos a conta facilmente casi 40 local cera. Esaki ta duna nos un impresion caba di e situacion, cu no ta parce un cuestion mas di haci un yamado, manera a sucede na varios ocasion den pasado reciente, na e doñonan di edificio y di tienda, pa nan inverti den nan negoshi. Hasta na cierto ocasion nan a haya e critica cu na e altura ey gobierno lo a haci suficiente caba y cu ta nan turno pa haci algo. Ohala e asunto tabata asina simple, anto lo nos a rebiba Caya Grandi hopi tempo pasa caba.

Awor, pa nos tin un idea unda nos ta para, ta importante pa haci un 'reality check'. Con grave e caso di deterioro di Caya Grandi ta, en comparacion cu otro caso? Nos no ta atendiendo aki un problema unico, sino algo cu na algun momento a toca mayoria di ciudad na mundo. Hopi di nan a logra sali di e situacion den cual nan tabata, otronan despues di varios decada ta den e mesun situacion ainda. Esey naturalmente tin hopi di haci cu e situacion economico den un pais. Si no tin prosperidad, no tin un poder di compra creciente, ta bira hopi dificil pa establece un negoshi exitoso. Pero tin algo mas cu a sucede den varios pais y ciudad. Por ehemplo, e deterioro y poco atractividad di e centro di ciudad den varios caso a hiba na prijs mas abao di edificio, loke despues di un tempo di poco actividad y hopi lugar bashi, a cuminsa atrae comercio atrobe, pasobra tabata posible pa huur un local na un prijs actractivo. Esey no ta tur, ta logico cu tin mas factor ta hunga un papel. Di parti di gobierno lo mester inverti den mehora e condicionnan general di e zona. Aki mester bisa cu gobierno a haci algo, cu lamentablemente no a cuadra bon cu e otro elementonan. E creacion di e ruta di tram ta mustra bunita, pero poco efectivo pa logra trece e publico cumprador den e caya. E publico cu ta shop no ta yega cu tram y den tur e añanan no a haya un alternativa pa nan auto cu realmente a gana nan confiansa. E problema di parkeer a ser treci mucho hopi como un intento pa 'educa' e publico, na lugar di concentra riba loke ta practico. Menasa cu tur sorto di medida no ta yuda gana curason di hende. Sin embargo, esey no ta tur, pasobra staciona auto den centro ta solamente un aspecto di e congestion di trafico den henter Playa. E hecho cu asina hopi negoshi a bay busca un miho destino na otro lugar riba nos isla, tin un factor importante su tras: facilidad di yega y pone bo auto y drenta tienda... Nos no por cambia e realidad cu nos ta un pueblo motorisa... cu un porcentahe halto di auto compara cu habitante. Compara nos cu Hulanda por ehemplo, cu tabatin na 2017 alrededor di 17 miyon hende y 12,5 miyon vehiculo. Nos tin actualmente como 110.000 habitante y 85.000 vehiculo... Pa Hulanda un vehiculo pa cada 1,36 habitante, na Aruba un vehiculo pa cada 1,29 habitante. Y mind, Hulanda ta un di e paisnan cu no sa mas unda pa traha caretera. Sinceramente, nos mester ta pesimista encuanto e posibilidad cu ta bay drecha e accesibilidad aki. Nos tin un gobierno nobo desde mas di un aña y ni e problema di e vaknan geel bashi, cu ta stroba otro hende cu mester e lugar y kier paga, no a keda resolvi.

Y recientemente a surgi otro problema, cu tin como origen accion gubernamental: e aumento di grondbelasting pa propiedad di valor halto. Esaki pa Caya Grandi ta net loke nan no mester. Mayoritariamente nos ta papiando aki di edificio y tereno di valor halto, cu lo bay cay den e categoria cu mester yuda financia e beneficio cu gobierno a duna gran parti di nos den inkomstenbelasting. No ta pasobra nos ta beneficia individualmente di e medida, nos mester cera wowo pa loke esaki ta causa den economia en general, y pa Caya Grandi en especial. Nos no ta mira con esaki lo bay yuda para e deterioro economico cu ta tumando lugar 'as we speak'. Ki dia lo tin debate tocante esaki den parlamento?

# Colombia: Polemica tocante limitacion libertad di prensa

**(Infobae/ElTiempo) - E aprobacion den Comision VI di Senado di un proyecto di ley cu por limita ehercicio di periodismo na Colombia a genera un polemica nacional pa defensa di libertad di prensa. Ta trata di reactiva e tarheta militar profesional di periodista, cu algun rekisito cu ya a keda anula pa Corte Constitucional den decada di 90.**



E proyecto ta contempla cu esnan cu ta desea acceso na e tarheta profesional mester tin estudio superior den periodismo, o si no, al menos 15 aña di experiencia den e profesion, y cu ta genera por lo menos 70% di entrada di e persona. "Desde ki tempo entrada di un periodista ta un criterio valido pa acredita calidad, rigurosidad o importancia den su trabao?", organizacionnan ta puntra, cu a manda un carta di protesta pa Congreso.

E carta firma pa e Asociacion Colombiano di Medio di Informacion (Ami), Fundacion pa Libertad di Prensa (Flip), Fundacion Gabriel Garcia Marquez pa Periodismo Iberoamericano nobo y Fescol, ta señala cu e proyecto ta bay contra e premisanan cu ta bisa cu ta defende: " responsabilidad y etica", segun e proponente, senador Jonatan Tamayo Perez.

Tamayo, conoci como 'Manguito', a keda elegi pa e lista di 'Los Decentes' cu a apoya candidato presidencial progresista Gustavo Petro. Pero despues di haya su asiento a prefera apoya e coalicion cu ta respalda presidente Ivan Duque. Den su proyecto di ley e ta pretende crea un Conseho Profesional den cual gobierno nacional tin asiento.

E conseho lo ta encarga cu otorga o nenga credencial, aplica suspension na periodista y por kita e tarheta profesional den cierto caso, di duna veredicto encuanto e suspensionnan, y incluso por haci recomendacion pa asigna publicidad den medionan, entre otro funcion.

# Cuba: India a ofrece prestamo US$ 75 miyon pa parke solar

**(CiberCuba) - India a ofrece Cuba un credito di 75 miyon dollar pa un proyecto di energia solar di 100 MW, asina e webpage di Financial Express ta duna di conoce.**

E hecho a tuma lugar na e reciente Feria Internacional di La Habana (Fihav 2018), unda a participa 45 compania di e pais Asiatico, cu hunto cu empresanan local, a traha den identificacion di areanan nobo pa colaboracion bilateral.

Durante e evento e Grupo Empresarial Cubano di Logistica pa Agricultura (Gelma) y e compania Indio Escorts a firma un carta di intencion pa un proyecto di suministro, postbenta y servicio tecnico specialisa.

Segun Madhu Sethi, embahadora di India na Habana, e dos paisnan a compromete ademas pa perfecciona e cooperacion den ramo manera salud, deporte y energia renovable.

Ya na luna di october tabata conoci cu Cuba lo construi un palnata bio-electrico asocia na un central di sucu, y un parke di molino di biento di 50 MW, danki na financiamento otorga pa India.

Actualmente ambos gobierno ta mantene un aliansa estrecho den campo biotecnologico y farmacuutico, den cual ta comercialisa ingrediente activo, materia prima y ekipo.



E relacionnan bilateral a keda fortaleci despues di e bishita na juni di e presidente Ram Nath Kovind. E prome bishita di un mandatario Indio a conduci na anuncio di e donacion di un laboratorio mobil, capaz di detecta 75 enfermedad, especialmente den zonanan rural y di montaña.

Ram Nath Kovind, cu a recore e Centro di Ingenieria Genetico y Biotecnologia di Cuba, a firma cu presidente Diaz-Canel dos memorando di entendimento encuanto colaboracion den sector di biotecnologia, medicamento tradicional y homeopatia.

# Republica Dominicana: Dos morto, tres herido den accidente di trein




**(ElNuevoDia/) - Dos persona a muri y tres a resulta herida despues cu un trein carga cu caña a Sali di su rails na provincia La Romana, na parti oriental di Republica Dominicana, asina autoridadnan a informa.**

E fayecidonan a keda identifica como Daniel de Jesus Payano, operador di e trein; y su ayudante Santos Jean Quiroz, di acuerdo cu datonan di e autoridadnan di emergencia.

Pa loke ta e personanan herida, nan ta ricibiendo asistencia den un centro medico di e ciudad, mientras autoridadnan ta investiga posible causa di e accidente.

Central Romana, e empresa n cual e trein ta pertenece, a emiti un comunicado tocante e descarilamento di e trein. "E operador tabatin mas di 25 aña di experiencia den conduccion di e locomotora y su asistente 16 aña trahando den operacion di trein, pa cual e suceso aki ta di gran pesar pa nan famia, nos empresa y tur nan compañero di trabao," e compania a resalta.

# Ecuador: Otto Sonnenholzner, vice-presidente nobo sin vinculo politico

**(France24.com) – Cu 94 di 128 posibel voto, Asamblea Nacional di Ecuador a eligi diamars pasa Otto Sonnenholzner como e vice-presidente nobo. Sonnenholzner ta reemplasa Maria Alejandra Vicuña, ken a renuncia dia 4 di december pasa, despues di acusacion di corupcion.**

Vicuña lo tabatin un conducta irregular concerniente financiamento di su grupo politico, Alianza Bolivariana Alfarista (ABA).

Di descendencia Aleman y Libanes, Sonnenholzner ta un empresario di 35 aña, economista y ex-integrante di Asociacion Ecuatoriano di Radiodifusion. Despues di realisa su estudio universitario na Alemania, Francia y Spaña, el a regresa Ecuador pa dirigi e emisora di radio Tropicana. Pa su experiencia den sector di comunicacion, ta spera cu e lo por tin un papel relevante den e proceso di modificacion di e Ley di Comunicacion, cu a ser crea durante administracion di Rafael Correa.

Sin embargo, e falta di experiencia den politica di e vice-presidente nobo ta preocupa algun critico. Pesey, durante su prome intervencion, Sonnenholzner a bisa cu e experiencia ta defini mas pa e trayectoria cu pa edad.

El a genera polemica tambe pa e hecho cu el a aparece como miembro di directiva di un empresa 'off shore'. Na Ecuador ta prohibi pa personanan cu propiedad of placa na paisnan cu ta considera como paraiso fiscal, por eherce un cargo publico of den eleccion popular. Pesey, e minister encarga cu Interior y Secretaria di Gestion Politico, Maria Paula Romo, tabatin cu splica cu Sonnenholzner no tin accion ni ta propietario di un empresa 'off shore', y cu el a renuncia como director.



# Mexico: Explosion pirotecnico: Seis morto y 55 persona herida

**(France24.com/LaPatilla) – No menos cu 6 persona a perde nan bida y 55 a resulta herida despues di un explosion di material pirotecnico cerca di un iglesia na Tequisquiapan, situa na estado Queretaro, den cual un grupo di persona di e lugar tabata prepara pa e fiestanan di fin di aña.**



Di acuerdo cu e informacion di organismonan di emergencia, entre e victimanan mortal tin dos menor di edad, un di 11 aña y otro di 12 aña, ademas di un persona grandi di 60 aña.

Gabriel Bastarrachea, coordinador di Proteccion Civil di Queretaro, a sigura cu ocho di e personanan herida ta permanece bao supervision medico, pa motibo cu nan a presenta lesionan grave y su ekipo te ainda ta investiga e causa cu lo por a ocasiona e explosion.

A pesar di e suceso, Jose Antonio Mejia, presidente municipal di Tequisquiapan, a señala cu den e lugar ey e proceso di fabricacion di elemento di pirotecnia lo bay tin "mas regulacion", pa motibo cu no ta aceptabel cu como resultado di e "liber capricho" di algun grupo religioso, mester utilisa carga grandi cu ta pone e comunidad den peligro.

E sucesonan aki, cu ta representa un riesgo halto pa e ciudadanonan, a converti den escena usual na diferente municipio di centro di Mexico, unda tin decenas di tayer di preparacion di e klapchi popular di Pasco ta operando.

Un explosion similar na december 2016 a tuma lugar na un establecimento comercial, den cual 42 persona a muri. Na luna di juli, 24 ciudadano mas a perde bida den un tayer ilegal den e area conoci como La Saucera.

# Venezuela: Russia y China ta presiona riba suministro di petroleo

**(Infobae) – Cada biaha Venezuela ta keda cu menos socio den comunidad Internacional, pa via di su atropeyo y violacion di derechonan humano. Dos di e aliadonan mas fuerte di gobierno di Nicolas Maduro ta China y Rusia. Sin embargo, nan tambe ta sufri di e falta di compromiso comercial di Caracas.**

Segun Beijing y Moscu, nan ta presiona den ultimo dianan pa Caracas cumpli cu e envio di e barinan di petroleo cu a acorda.

"E acuerdonan original ta bisa pa manda 600.000 y 300.000 bari di petroleo pa dia pa Moscu y Peking, respectivamente, pero actualmente e entrega ta yega te 300.000 y 150.000 bari", un fuente cerca di Pdvsa a detaya.

"Esaki ta pone na prueba e pasenshi di e acreedornan y ta pone presion riba Pdvsa pa cumpli cu su compromisonan na tempo y cu e cantidadnan conveni," el a agrega.

Siman pasa, Maduro a biaha pa Moscu, unda e tabatin un entrevista cu Vladimir Putin. E fuente a señala cu e intencion di gobierno Venezolano tabata pa "calma e cosnan y compromete mas e produccion di Pdvsa."

"Pero esey no ta significa placa fresco pa e pais,"el a aclara. Rusia y China no ta duna mas placa fresco na Venezuela, sino un periodo di gracia pa e debe pendiente, cu e unico intencion cu nan









mester paga, ya cu gobierno Venezolano a demostra di ta un tramposo consecuente. E inversionnan den proyecto di petroleo y mina lo bay den mesun direccion.

No obstante, e total di e debe cu su proveedornan y tenedor di debe externo ta aumenta te 70.000 miyon dollar, di acuerdo cu e fuente di Pdvsa.

# Sospechoso den caso di droga no kier mira Polis mes

**WILLEMSTAD — Recientemente, a trata un caso den corte, unda un polis a presenta dilanti hues pa posesion di droga.**

Segun un relato di VigilanteKorsou, e caso ta en relacion cu 19 kilo di marihuana cu a ser haya den un container, den un cura na Tera Kora, y e polis acusado, Ferdinand Wilson lo ta esun cu a resulta di ta responsabel pa e droga, mirando cu e tin e yabi di e container aki.

Segun OM, a haci varios investigacion relaciona cu e caso, unda a indica cu lo tin prueba di combersacionnan cu nan a scucha, unda ta mustra cu e sospechoso tabata na altura di e droga en cuestion. Maske e doño di e cas unda a haya e container a bisa cu e sospechoso no tabata esun cu ta huur e cas, a bin dilanti cu Ferdinand Wilson tabata den posesion di yabi di e cas aki tambe.



Sr. Wilson a bisa cu den e caso aki, e ta haya cu cuerpo policial no ta confiabel, a expresa su deseo di no bolbe cuerpo di polis, bisando cu e no kier mira e cuerpo cu wowo. Esaki pa motibo cu e no ta haya bon cu, si polis tabata sospecha su persona, no a acerca na dje cu pregunta pa aclaria nan sospecha. Segun VigilanteKorsou, tambe el a bisa cu 'e cos aki a caba cu su bida completo, y cu si e keda declara liber mes e no lo bay bek polis'.

Fiscal a trece dilanti con net un persona cu mester ta un ehempel pa cumplimento di ley den comunidad, y net esun cu mester cerca cabes cu OM pa combati trafico y posesion di droga, ta forma parti di un red criminal cu ta maneha droga.
Dia 20 di december proximo lo dicta sentencia den e caso, den cual a pidi 2 aña di prizon y 4 aña di prohibicion di eherce trabou di polis, ademas di un boet di 10 mil florin.

# Mas division ta haci cu acuerdo climatico por wordo posponi

**DEN HAAG – Divisionnan den coalicion tocante un acuerdo nacional di clima ta menasa di caba cu plannan pa finalisa e acuerdo prome cu dia 21 di december proximo.**



Segun un relato di AD, partido den gobernacion VVD y CDA ta particularmente preocupa tocante plannan pa hisa impuesto riba gas, como tambe e prijsnan mas halto di petroleo, y ta bisa cu no ta probabel cu lo cera un acuerdo prome cu break di Pasco.
AD ta reporta cu tur partido a entrega listanan di preguntanan critico na e cinco gruponan trahando riba aspectonan di e acuerdo, cual tin como meta e reduccion di emisionnan di $CO_2$ pa 49% pa aña 2030. CDA ta preocupa cu famianan di menos recurso lo wordo afecta di forma inhusto cu un hisamento di impuesto riba gas, pasobra nan no tin placa extra pa pone insulacion of paga pa un pump di calor. Na mesun momento, VVD tin duda tocante plannan pa subsidio riba autonan electrico door di hisa prijs di petroleo y diesel considerablemente.

Sinembargo, e cuater partido di coalicion a logra un acuerdo tocante ceramento di e stacion di energia di carbon na Amsterdam dentro di 18 luna, cual ta cinco aña mas trempan cu locual a wordo planea.

Siman pasa, Volkskrant a reporta cu cuater organisacion ambiental participando den e palabracionnan di gobierno pa combati cambio climatico tabata menasando di no firma e acuerdo final. Nan a bisa cu e acuerdonan logra te awo lo no logra e meta di gobierno di reduci emisionnan pa 49% pa 2030. Como 300 organisacionnan y personanan priva ta envolvi den cinco 'think-tank' mirando maneranan pa stop cambio climatico y baha emisionnan di $CO_2$. Nan ta cubri mobilidad, electricidad, industria, agricultura, y e ambiente construi.

# Presonan ta protesta cuminda daña

**BON FUTURO – Ayera detenidonan den prizon Bon Futuro a bay den accion di protesta, pa motibo di un problema serio. Ora cu e presonan a ricibi cuminda daña pa come, nan a manda esaki bek pa cushina, y a protesta ora di bay bek den nan cel.**

Segun un relato di VigilanteKorsou, ta trata principalmente di presonan den Blok 7, kende a bay den accion di protesta pa motibo cu nan a wordo bisa cu no tin cuminda den prizon pa duna nan, of e hecho cu nan ta ricibi cuminda bieu y daña pa nan come. Hopi problema a wordo ocasiona pa un porkchop stoba, despues cu e detenidonan a reclama cu e carni tabata daña.

Den Blok 7, e presonan a rebeldia y a nenga di bay bek den nan cel. EBT mester a presenta pa controla e situacion, y na e momento ey, un drone a cay den e blok. Ademas, tras di Blok 8 a bay pa control, unda a bin haya droga, moonshine, arma skerpi y celular, cual a keda confisca. Tambe a logra confisca e drone, na momento cu esaki a dal den e wairanan skerpi y a cay. Den esaki, denuncia a sali afo cu personal di EBT a maltrata dos preso, entre nan, un cu ta sinta castigo di bida largo, debido cu nan no kier a bay bek den nan cel durante e protesta.

E presonan a calma ora cu nan a ricibi pan cu webo pa nan come.
Sinembargo, despues e presonan a bay protesta un biaha mas, contra un otro medida. Hopi preso ta reclamando pa falta di remedi. Segun informacion di VigilanteKorsou, prizon debe placa na e boticanan y tin biaha nan no por haya e remedinan cu mester. E caso aki tambe ta conta pa dokter y dentista. E situacion den prizon ta uno unda tin biaha un enfermero so tin den prizon, pa cual motibo e presonan ta keda oranan largo sin tin acceso na cuido medico. Den oranan di anochi, atrobe tabatin tension den Blok 7, pa motibo cu e presonan no kier bay den nan cel.
E agentenan den e prizon mester a haci uzo di nan arma pa purba controla e presonan, unda a bay pa los algun tiro y tambe haci uzo di gas lacrimogeno.

# Gobierno deponi di St. Eustatius ta perde caso contra Hulanda

**EUSTATIUS – E gobierno deponi, coalicion entre Partido di Progreso Laboral (PLP) hunto cu Reuben Merkman den e conseho ehecutivo di St. Maarten, a perde nan caso contra estado Hulandes.**



E ex- miembronan di conseho, Clyde van Putten, Rechelline Leerdam y Reuben Merkman, ex- comisionadonan Derrick Simmons Jr. y Charles Woodley, como tambe PLP, a pidi den corte pa e medidanan tuma pa gobierno Hulandes februari ultimo, pa pone un banda e oficialnan electo democraticamente na Statia, wordo declara invalido, segun un relato di The Daily Herald. Den caso di no cumpli cu esaki, nan a pidi un boet di $1 miyon, cual lo mester wordo deposita den e cuentanan di gobierno di e isla.

E caso tabata busca di para e comisionadonan di gobierno y gobierno Hulandes di haci cualkier accion na Statia, y a demanda e restitucion di locual nan ta considera e gobierno legitimo di e isla te ora tin eleccion, of te ora e caso principal keda resolvi.

E demandantenan a argumenta cu ley nacional nunca por reemplasa ley internacional, unda gobierno Hulandes, como firmante di charter di Nacionnan Uni, ta obliga di reconoce y respeta e derecho di Statia di goberna su mes, basa riba articulo 73 di e charter, como tambe otro resolucion y tratadonan.

Sinembargo, hues a bisa den su veredicto cu Statia a obtene 'un medida completo di auto-gobernacion', cual por wordo logra no unicamente mediante independencia, sino tambe mediante asociacion liber of integracion den un estado independiente. Segun e corte, Statia a ricibi auto-gobernacion completo ora cu el a bira parti di Antia Hulandes na aña 1954.

Den esaki, e corte a sigui estado Hulandes den su opinion cu articulo 73 di e charter di Nacionnan Uni no ta aplicabel na Statia mas desde e introduccion di e charter di Reino na 1964. Ademas, e corte a declara e caso di PLP contra estado Hulandes inadmisibel. Tambe, e apelacion di e demandantenan riba e convencion di Vienna di e Ley di Tratadonan a wordo rechasa. E corte a rechasa e apelacionnan na e Tratado Europeo di Derechonan Humano y e Acuerdo Internacional di Derechonan Civil y Politico, como tambe acusacionnan di discriminacion racial.

Van Putten a bisa cu lo entrega un apelacion den e caso sumario, basa riba un revision preliminar di e decision di hues.

El a bisa: "E decision di hues ta parce di confirma e observacionnan y preocupacionnan di algun hende ora a entrega e caso, cu 'keha di Hulandes cerca Hulandes' lo ta un ehercicio den futilidad, y cu e decision lo ta uno di 'husticia di clase'.

Den su decision, corte no a duna un contesta directo na e pregunta legal principal, cual ta, si ley nacional por surpasa of reemplasa ley internacional. Sinembargo, el a duna contesta na e pregunta indirectamente, door di sigui e argumentonan di e acusado casi verbatim, y su rasonamento. El a haci esaki sin substancia pakico cada argumento legal presenta pa e demandantenan, incluyendo e hurisprudencia relevante manera costumber, ta valido of no den opinion di e corte.

Sinembargo, Hulanda a wordo declara liber di su obligacionnan bou artikel 73e di e charter di Nacionnan Uni. Mayoria di e poblacion di St. Eustatius nunca a scoge e status actual, y ainda ta opone esaki, sin importa cua status e pueblo di St. Eustatius a scoge of lo scoge boluntariamente, e mester cumpli cu e criterio di un medida completo di auto-gobernacion basa riba igualdad completo cu Hulanda."

# Delegacion cu bishita di cortesia na Cas di Aruba



**ORANJESTAD - Despues di a representa Aruba na Ginebra, pa tratamento di e raportahe di CAT (Convention Against Torture and other Cruel, inhuman or Degrading Treatment or Punishment), e delegacion a haci un bishita di cortesia na Cas di Aruba, na Hulanda (Arubahuis)**

.

E delegacion, tabata consisti di Procurador General Alexander van Dam, director interino di Departamento di Relacion Exterior, Olivia Croes, kende ta encarga tambe cu asuntonan di Derecho Humano, hefe di Seccion Conseho y Investigacion di KIA, Janice Sint Jago, y Edline Hart, hurista na Minsterio Publico.

Na Cas di Aruba, e delegacion a wordo ricibi door di minister plenipotenciario Guilfred Besaril y director interino di Cas di Aruba Glen Ling. Durante un combersacion ameno a toca entre otro e topico di Derecho Humano y e defensa di e raportahe di CAT na Ginebra.

# Clasificado Economico

*PERSONAL GRATIS MX 20 PALABRA- TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM -4:00 PM*

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**SERVICIO PUBLICO**
PC specialist ta drecha laptop, desktop, elimina virus, riba OS Linux, y Windows tur version
**Tel. 561 2545/561 1761**

**SERVICIO PUBLICO**
Gran Feria di Fruta y Verdura na Rococo Plaza diahuebs, diabierna y diasabra 3 or te cu 8 or anochi . Tur siman

**SERVICIO PUBLICO**
ta yuda busca cas pa cumpra of huur
**Tel. 563 1449**

**SERVICIO PUBLICO**
Bo mester servicio di Coaching Politico PR, Marketing efectivo ! Na un bon prijs? anto tuma accion y yama Mr. Dirk
**Tel. 583 7192**

**TA BENDE**
un trailer di 30 pia pa 21.500 (taxatie 33.000)
un trailer chiquito pa 5.200.
Tur dos pa 25.500
**Tel. 592 9246**

**SERVIO PUBLICO**
Ta ofrece pa verf y chapi cura bon prijs. Nos ta hiba e sushi. Yama pa mas informacion na
**563 4828/5679610**

**TA BENDE**
Cuminda Criollo
calco stoba cu arroz y banana, comcomber stoba cu rabo
Deja Vu Cafe & Lounge
Cayena Mall Caya G.F. Betico Croes 22
**Tel. 561 1089**

**SERVICIO**
Unified One Events
Photos , films, wedding
**Tel. 749 2533**

**SERVICIO PUBLICO**
Psychic Riley let me help solve your problems in love marriage finance career and family with immediate results
Call 001 747271 9899
wyattearp14@sbcglobal.net

**TA BENDE**
un cas na Rasmijnstraat, San Nicolas di 3 camber y 2 baño Afls.350.000 yama
**Tel. 593 6318**

**TA BENDE**
Diferentes muebles.
Por contact
**Tel. 592 9246**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman
pa tur trabou di verfmento, plumbing tuberia, chapi, limpieza di cura, drecha mata. contact.
**Tel. 568 3728**

**SERVICIO PUBLICO**
Barata Barata
Nos ta chapi, lanta sushi, spuit veneno, corta mata, na bon prijs Arubiano balente
**Call 592 5766**

**TA HUUR**
2 bedroom suite
Caribbean Palm Village
22-29 dec $1500
**Tel.585 4205**

**SERVICIO PUBLICO**
Master Nails
Pa e miho servicio y experiencia den mantencion y atencion pa bo huñanan. Yama pa un cita
**Tel. 744 9214**



**SERVICIO PUBLICO**
Figuera Yard Service
Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs

**SERVICIO PUBLICO**
Construction
remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, electricidad, verf pega mosaico, traha cura, plomeria. Bon prijs
**Tel. 593 3141**

**TA BENDE**
gordura di mushroom, bo cumpra 10 saco nos por delevery Fls.7.50 pa un
**Tel.594 2380**

**GRATIS**
Nos ta piki tur sorto di auto bieu, gratis. Tambe airco, bateria, stoof, wasmachin, frigidaire etc
**Tel. 561 4297 / 561 5179**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di electricista, electricidad en general, problema cu corto circuito y mantencion
**Tel. 566 5026**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports masajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**TA BENDE**
set di mesa di comedor cu 6 stoel di palo puro cu su cashi prijs ta Fls.8.500 cu full set di tayo y glas. Situa na Santa Marta 12
**Tel. 564 4456/ 733 2542**

**TA HUUR**
Bachi pa tur ocasion
**Tel. 749 2533**

**SERVICIO PUBLICO**
Dama habla ingles ta busca trabou domestico sea part time of full time
cu papel legal pa traha
**Tel:745 2568**

**TA BENDE**
un cama kingsize cu 2 mesa di anochi y 2 lampi
yama **Tel. 594 2698**

**TA BENDE**
Un Terreno propiedad di 801 m2 na Salinja / Moko pa Afl.144.180
**Tel.593 6318**

**TA BENDE**
Cadilac Escalade preto aña 2007 prijs $10,900
**Tel. 739 9191**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul
**Tel : 746 0518**

**TA HUUR**
Apartment den vecindario di Pos Chiquito, full muebla pa max 2 persona
**Tel.592 6657**

**TA BENDE**
Nissan Almera 2010
low mileage, automatic
**Tel.593 7118**

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrece servicio de reparacion e instalación de aires acondicionados Split e industrial también reparamos frigidaire, cuartos frios y fabricadores de hielo
**Tel. 600 0750**

**TA BENDE**
un set di 4 stoel cu su mesa di palo di Colombia di aña 1950 prijs ta 7000,=
Lugar Santa Marta 12
**Tel.564 4456 /733 2542**

**SERVICIO PUBLICO**
recojemos todo tipo de basura (nevera, estufa, etc)
**Tel. 564 1979**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul
**Tel : 746 0518**

**TA BUSCA**
un señora pa limpiesa cu propio transporte, un bez pa siman AM of PM Paradera
**Cell: 587 2357**

**TA HUUR**
1 apartment full muebla camber, baño, cushina y sala. Entrada priva Fls.850 pa luna, coriente y awa apart. Madiki
**Tel : 593 0769 / 583 2034/ 593 3514**

**TA HUUR**
1 Studio entrada priva.
dianan di fiesta of pa luna, semi muebla 1 pers Fl.475 p/m excl. Paradera
(mester tin auto)
**Tel. 587 2357**

# Festival di dande dia 27 pa 28 december



**ORANJESTAD – Den un conferencia di prensa na museo historico Fort Zoutman, a informa cu ta celebrando 45 aña di dande, pa asina sigui rescata locual ta e tradicion y cultura di pais Aruba.**

Lo tin dos dia di festival cu lo ta: pa hoben y muchanan dia 27 di december na centro di bario Tanki Leendert, y 28 di december pa adulto na Plaza Betico Croes, pa asina celebra e tradicion di dande.
Stanley Dabian, di departamento di cultura, a bisa cu e tradicion ta un sumamente importante, paso e ta 'un celebracion unico'. E ta bisa cu no mester permiti esaki muri. Ta bisa di ta gradici na apoyo di tur esunnan cu ta aporta na evento aki cu a facilita e actividad en cuestion.

E actividad cu ta bayendo pa 45 aña pa adulto y 17 aña pa hoben, sr. Dabian ta bisa cu stimlacion di educacion di arte y cultura mester keda un prioridad, y a haci yamada na henter pueblo pa acudi cu famia na esunnan infantil, hubenil y adulto.





Representante di Digicel, Delo Gomez, a bisa cu manera prome aña, pa aporta na e actividad aki ta un honor. "Nos celebracion na Aruba, unda cu nos network, innovacion y tecnologia tambe nos no tin cu lubida di unda nos ta bin. Di Aruba su historia, nos raiznan. Esaki ta e motibo cu nos a dicidi yuda e comision. Pa duna aporte na evento di nos cultura."

Sr. Gomez a bisa cu ta importante pa sa di unda 'nos ta bin'. "Dande ta un tradicion cu nos a lanta cune. E ta parti di tur aña, mester por cuida, proteha y stimula esaki, pa asina e sigui wordo carga. E ta remarca cu por wak e festival aki riba media, pero ta bon pa esunnan na cas duna empuhe y sosten, bin e parti infantil, hubenil y adulto pa apoya. Pa wak esaki personalmente.

"Nos ta mirando pa futuro. E enfoke ta riba e hobennan y e chikitonan, pa asina nan por sigui pa no stop den un futuro. Dande ta algo cu lo stop di existi si no sigui, e ora mester zorg pa keda mantene e cultura y tradicion, pa nan sigui cu e cultura", sr. Gomez a bisa.

Ray-Anne Hernandez, di parti Comision Promove Nos Cultura, ta gradici e departamentonan pa nan sosten. El a duna e informacion tocante e festival di mucha, cu lo tin participante entre 4 te cu 17 aña. "Awe, dia 13 di december, ta e unico dia cu e muchanan mag inscribi, mester tin nan banda tipico cu lo acompaña nan. E inscripcion ta di 7:30pm te cu 8:30pm, anto lo tira lot 9:30pm na Digicel Tanki Leendert. E composicion di fin di aña mester ta original na Papiamento, y ritmo tradicional."

Sra. Hernandez ta splica tambe cu e categoria ta bay di 4 pa 6 aña, di 7- 9 aña, 10-12 aña, y di 13-17 aña. El a bisa cu e parti di dande den infantil y hoben ta esencial pa mantene 'nos cultura y herencia pa generacion cu ta bin'. E evento lo cuminsa di 6or di atardi de te cu 12or di mainta. E ta invita comunidad pa apoya e muchanan y hoben den actividad aki pa asina sigui eherce y aporta na cultura, agregando cu entrada ta gratis.

Jesica Croes ta presidente di e fundacion cu ta encarga cu e festival di dande. E ta corda su tata, Harry Croes, kende a cuminsa cu e festival 45 aña pasa, minando e necesidad ya cu 'e ta e cultura di mas bieu cu nos conoce'.

E anochi di e festival di dande pa adulto lo tuma luga dia 28 di december na plaza Betico Croes, pa 8or di anochi. "Lo tin e ganado pa dama y cabayero, cu lo ta e rey y reina y lo ricibi nan cash, durante e festival tipico di propio composicion di fin di aña."

Sra. Croes a continua splica cu e inscripcion pa adulto lo tuma luga dia 19 di december proximo, di 7or pa 9or di anochi na Digicel Tanki Leendert. El a agrega cu e idea a bin 45 aña pasa pa engrandece e festival. "Nos meta ta simplemente pa nos dande crece mas. Pa pueblo por sigui cu nos dande keda original. Nos no kier nos dande cambia. Si bay hinca e parti moderno, e ta cambia, y esey nos kier evita." Den evento mes lo tin tent cu cuminda tipico y otro variedad di cosnan, pero pa tent mester acerca departamento di cultura pa por haci esaki.

E ganadonan di dande aña pasa, rey y reina, a bisa cu nan kier sigui stimula e chikitonan y e hobennan pa nan tambe por participa pa nan bira activo den e parti cultural di Aruba. Pa keda duna ehempel y pusha e muchanan pa asina e dande cu ta cultura continua.





# Auto a bolter na Rooi Frances y chauffeur a sali herida

**ORANJESTAD - Diaranson den oranan di marduga, riba caminda di Rooi Frances net banda di e saliña, un chauffeur coriendo den un Chevrolet Corsa, pa un of otro motibo desconoci, a perde control tras di stuur y bolter cu e auto.**

E auto a keda den banda raspa full banda di pasahero, y despues a bay bolter keda riba su dak. E chauffeur masculino a logra sali for di e auto riba su propio forsa, maske cu heridanan na su curpa. Patruya di Santa Cruz a yega basta lihe pa atende cu e accidente, y paramedico di ambulance tambe tabata presente pa asina brinda asistencia medico na e victima, kende a keda transporta pa hospital.

Takelwagen a logra kita e vehiculo for di riba caminda.











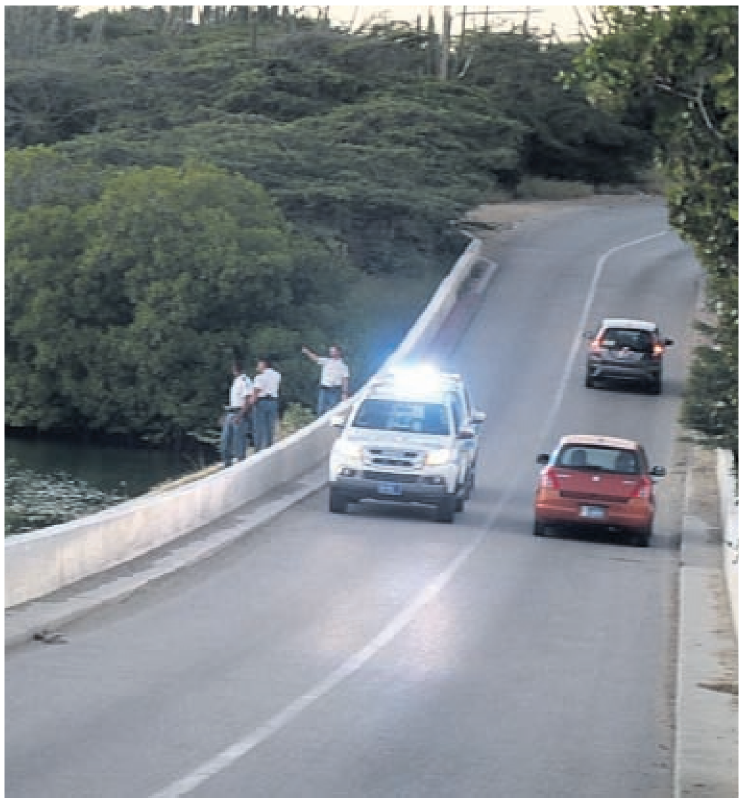



# Persona a mira señora grandi canando den forma sospechoso

**BALASHI - Diaranson atardi, durante bahada di solo un automobilista pasando riba e brug di Balashi caminda paden pa Pos Chikito, a capta un señora di edad canando den un forma straño pa bay subi e brug banda di lama.**

E persona a core bira bek, pasobra tabata wak e señora ta yora, y ora a bira ya e señora no tabata t'ey den fraccion di seconde, y a bati alarma.

Polis a tuma dato y a cuminsa cu un buskeda y control rond di e brug y wak si por a mira algo banda di e brug. A bay na un cas cu ta conoci pa polis di un señora cu sa cana den forma straño, pero debi cu e ta su so, e ta cana asina atardi riba caminda paden of principal, pero no a topa cune.






# Auto a dal den trailer banda di caminda na Golfweg

**ORANJESTAD - Diamars anochi laat riba Golfweg na San Nicolas, un chauffeur coriendo un Kia Rio a dal den un trailer cu tin pega cu caminda, y bay staciona den mondi.**

E auto su parti dilanti a keda basta kibra, mientras e chauffeur a sali ta keha di dolor di curpa for di e auto.

Polis di trafico a presenta di biaha na e sitio pa tuma dato. A ripara cu di berdad e trailer cu ta keda uza pa pone ekipo pisa tabata hopi pega cu caminda, pa cual motibo a yama takelwagen piket pa busca solucion pa esaki.







# Reino Uni: Prome Minister May ta sobrevivi mocion di desconfiansa



**(AP) – Legisladornan Britanico di su propio partido Conservador a entama un voto di desconfiansa contra prome minister Theresa May ayera, loke a parce di bay profundisa e ya existente crisis alrededor di Brexit, poniendo esaki mas den duda ainda.**

Sin embargo, May a sobrevivi e votacion cu 200 voto na fabor y 117 contra May su maneho di Brexit. Cu esaki, may a kda libra di un siguiente atake riba su liderazgo pa e periodo di un aña.

May tabata mustra cla pa lucha pa mantene liderazgo di su partido y di e pais, despues cu su oponentenan tabata dal buelta pa varios siman y awor por fin a mira cu nan por tabatin e votonan pa kita e premier for di caminda.

E desafio di su liderazgo ta marca un erupcion violento den partido Conservador tocante e tema di Brexit cu ta tumando lugar pa varios decada caba. E menasa contra May tabata montona pa basta tempo caba, segun cu su criticonan interno a keda frustra pa e manera cu segun nan May tabata maneha e salida di Union Europeo, y finalmente e acuerdo cu el a cera cu e Union.

E situacion actual no a keda clarifica completamente ainda. May su partido no tin un mayoria den parlamento di Gran Bretaña, y si su propuesta, pa cual el a pospone e votacion diamats pasa, ainda por keda rechasa, poniendo e pais mas leu di un caminda sigur, y mas profundo den un caos. Hopi apoyante di e Brexit ta bisa cu e deal cu May a cera, no ta duna e kiebra limpi cu na ta desea cu Union Europeo.

# USA: Ex-abogado personal di Trump ta haya 3 aña di prison



**(AP) - Michael Cohen, ex-abogado personal di presidente Donald Trump y e persona cu tabata 'fix' tur asunto dificil pa e mandatario, y cu a gaba cu e lo tabata dispuesto di 'tuma bala' pa su hefe, a keda sentencia ayera na tres aña di prison pa un serie di crimen cu tabata inclui pago di placa pa silencia dos hende muhe cu lo tabatin relacion afectuosso cu Trump.**

Cohen a revela cu el a haci esey bou instruccion di Trump mes.

E sentencia tabata den linea di loke e procuradornan federal tabata pidi. E 'guideline' pa sentencia tabata pa entre cuatro o cinco aña, y di banda di fiscal tabata conssidera cu Cohen por a haya un descuento chikito pa su colaboracion. E mester entrega su mes di 6 di maart 2019.

Cohen, para su so na e mesa di defensa, a sacudi su cabes levemente y a cera su wowo un rtao ora cu hues a anuncia su veredicto.

Hues di distrito di Estadonan Uni William H. Pauley III a bisa cu Cohen merece credito modetso pa su decision verano pasa di admiti culpabilidad y coopera den un investigacion federal di esfuerso di Rusonan pa influencia eleccion presidencial, pero su asistencia no ta kita tur cos.

"Algun caminda señor Cohen ta parce di a perde su compas moral," e hues a bisa. "Como un hurista, señor Cohen mester tabata sa miho." Cohen a conta hues net prome cu e sentencia a keda pronuncia, cu lealtad na Trump a kit'e di e bon caminda.

"Tabata mi lealtad ciego na e homber aki cu a guia mi riba un caminda di scuridad na lugar di luz," el a bisa. "Mi tabata sinti cu tabata mi deber di encubri su actonan sushi."

# Francia: Asaltante Islamico na Strasburgo tabata conoci como extremista

**(AP) - Un buskeda masal involucrando centenares di polis y militar na Strasburgo tabata na caminda diarason pa por topa cu e sospechoso di un atentado probablemente di extremista Arabe, na un mercado conoci di producto di Pasco. E tiroteo inicia pa e suheto a termina cu dos persona morto, un persona clinicamente morto, y 12 hende herida, segun autoridadnan.**



Polis a identifica e sospechoso como e Frances Cherif Chekatt, di 29 aña di edad, cu un file diki cerca polis pa crimen manera asalto arma y monitorea como un posible radical religioso pa servicio di inteligencia Frances. Dos oficial a papaia cu prensa bao condicion di anonimato pasobra nan no tabata autorisa pa discuti detaye di e investigacion di e atake cu a pone Francia riba alerta atrobe.

E mayornan y dos ruman tambe ta conoci pa nan radicalismo, y a keda deteni, di acuerdo cu un oficial di husticia. Funcionario di ministerio di interior Laurent Nunez a bisa cu e sospechoso a radicalisa den prison y tabata bao vigilancia di servicio di inteligencia Frances desde su salida di prison na 2015.

Nunez a bisa cu polis tabata busca e homber pa arest'e diamars mainta algun ora prome cu e tiroteo, relaciona cu un intento di asesinato. E no tabata na cas pero cinco otro persona a keda aresta.

Reflehando e caracter internacional di Strasburgo, e mortonan tabata inclui un turista di Thailandia, y entre e heridonan tabatin un Italiano. E ciudad ta sede di parlamento Europeo y ta considera su mes capital di Europa y ta promove su mes como 'capital di Pascu'.



# Feliz ganado di 1 miyon Florin a bay reclama su premio caba

**ORANJESTAD – Diamars dia 11 di december, Marlyn G. a bishita oficina principal di Lotto pa reclama e premio miyonario di Mini Mega. Marlyn ainda no por a kere cu e a gana e 1 miyon florin y a conta con e la combina e numbernan cu dianan di ser keri nan cumpleaños y e numbernan ey a bin resulta e number ganado di Mini Mega.**

Marlyn a sigui conta cu tabata desea pa por a habri 2019 den un auto nobo y awor sigur esaki a bira posibel cu e premio miyonario cu e la gana.

Super contento, famia henter a pasa Oficina di Lotto pa asina reclama su premio di Mini Mega. E ticket ganado a wordo cumpra na Ritmo Lottery, na Sasaki, y numbernan ganado tawata: 02-04-07-21 y e Mega Ball 08.




## Nuebe graduado di programa Double Degree Master

**ORANJESTAD - Cu sumo placer y orguyo Universidad di Aruba y Maastricht University ta anuncia cu e aña aki 9 studiante di e 'Double Degree Master Programme International and European Tax Law' a gradua! E studiantenan aki a logra algo unico, y pa e motibo aki nan lo ricibi nan Bul di tanto Universidad di Aruba como Maastricht University.**

Den un solo tiro e studiantenan aki a logra haya e titulo di Master of Laws in International and European Tax Law di Maastricht University y Master of Laws in Aruban Law di Universidad di Aruba.

Durante e ceremonia di graduacion alabes lo entrega e prome edicion di e buki 'Corporate taxation in the Dutch Caribbean and Latin American region: BES-islands, Aruba, Curaçao, Brazil, Colombia, Mexico, Peru and Venezuela' na prome minister Evelyn Wever-Croes. E buki aki ta specialmente skirbi pa e Double Degree Programme di Aruba, y cu e buki aki porfin ta yena un bashi cu ya ta existente pa hopi aña caba. E buki unico aki ta un di e pilarnan riba cual e studio aki ta basa, banda di Europees en internationaal belastingrecht. Segun e espirito di tempo moderno, e buki aki ta disponibel online gratuitamente pa tur esunnan cu ta interesa via: https://www.teseopress.com/taxation.

Mirando e magnitud y e necesidad di e mercado laboral Latino Americano nos ta spera di por educa hopi mas studiante den e proximo añanan pa bira fiscalistanan bon capacita.



# Reginald de Palm a pinta muraya di trankilidad na Respaldo



**ORANJESTAD – Desde januari, Respaldo a tuma e clinica di hospital over y ta realisando hopi trabou pa drecha e clinica y dun'e un aire fresco. Un di e proyectonan cu e fundacion a start cune ta e herinrichting di e binnentuin di e clinica cu ta enfoca riba deporte, recreacion y relahacion.**

A dicidi di acerca diferente artista na Aruba pa haci un mural cu lo duna un bida nobo na e binnentuin. Di e manera aki, Respaldo a yega den contacto cu Reginald de Palm, kende tabata hopi entusiasma pa a haci e proyecto aki pa Respaldo. Cu su conocemento di e efectonan cu color y figuranan por tin riba comportacion di hende, el a propone un mural y awo por admira esaki na clinica Respaldo.

Reginald de Palm a adapta un di su pinturanan pa por a complementa loke a pidi'e. E pintura ta un mundo pinta na 2010, cual ta un otro trabou di dje cu a bay Merca y a gana un premio. El a keda haci uzo di e pintura aki y a keda agrega mas color na e trabou aki. Esaki ta un di e cambionan cu Clinica Respaldo ta haciendo ultimamente. Clinica Respaldo antes tabata conoci como PAAZ.

Respaldo ta situa den cura di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal y ta encarga cu cuido y tratamento di pashentnan psikiatrico. Den e clinica tin diferente specialista y psicologonan, kendenan hunto cu nursenan ta brinda cuido na pashentnan cu ta pasa pa un cita y otronan cu ta keda un dia of un poco mas largo. Ta importante pa e luga tin un ambiente di paz y trankilidad.

E proceso pa por a yega na e colornan pa pinta e muraya den e clinica, tabata con ta haci uzo di colornan. E ta un luga pa trankilidad, unda a uza colornan suave, pero tambe colornan bibo pa keda cu e animo. E combinacion di colornan suave y bibo ta pa relaha. A haci di dos color cu ta e blauw y esaki ta refleha trankilidad, mientras e color geel ta refleha energia. "Na un banda bo por trankil y otro banda bo mester tin energia tambe pa biba," el a expresa.

Rond di e colornan tin e mundo cu tur pais, tur hende por bin hunto y papia di cua pais nan a bay si nan a yega di biaha of si kier biaha. Tambe por papia di esaki den nan mente, unda den un combersacion nan por bisa cu nan ta na Italia por ehempel, y ta mira e pais aki riba e mundo pinta. Tin e parti di colornan, manera un tapijt cu ta bula cu diferente color. No di unda bo ta ni kico bo ta representa, pero hunto ta forma un capa cu ta liber. Esey ta loke e ta nifica, y e pintado ta kere cu ta mira un arte y ta sinti esaki. "E artista ta pone su idea riba e muraya y abo como un publico ta bay sinti kico e artista kier pa bo mira", el a expresa. Tambe e ta activa e sentimento di un persona p'e mes identifica e trabou cu tin dilanti dje.

Esunnan cu ta kedando na Respaldo ta curioso. E prome dia nan a papia di esaki y a duna nan sugerencia kico pa pinta. Un di e personanan cu ta keda eynan a pidi Reginald de Palm pa pinta un parha hopi grandi, pero e pintor tabatin un diseño caba y a opta pa algo cu ta bula. Probablemente den su forma di mir'e, kende lo sinti cu e pintor a haci uzo di su idea.

E tabata pinta den dia y pa anochi e personanan tabata mira e pintura y analisa esaki. Nan tabata duna comentarionan y mainta Reginald de Palm tabata ricibi feedback. E tabata un proceso cu e mester a tene cuenta cu e deseonan, manera ora nan a bisa cu falta Aruba riba e mundo y mester a pinta esaki pa nan. Tabatin hopi interaccion pa cu e muraya y cada momento nan tabata analisa y bisa kico nan ta mira. E tabata interesante pa por a forma parti di esaki.

Pa Reginald de Palm, e no a pinta simplemente un muraya pero e tin su efecto di cual hendenan ta papia y disfruta di dje.



# Mi wiel tambe ta conta: Un inspiracion pa tur persona cu discapacidad












**ORANJESTAD – Diabierna ultimo a tuma luga e seminario 'Mi wiel tambe ta conta" den Renaissance Convention Center. E dia a resulta hopi exitoso. Tabatin un vision cu kier a logra, pero a surpasa esaki. Loke tabata enfoca y lo sigui enfoca riba dje, e peticion cu Jos Solognier (q.e.p.d.) a haci pa realisa conforme ley existente. Lo logra awor pa bin cu parkeerkaarten pa esunnan cu limitacion fisico.**

Parlamentario di Fraccion di AVP, Robert Candelaria ta hopi contento cu minister di husticia a laga su representante Milko Baiz presenta, cu den pasado a traha den Cuerpo Policial riba e ley aki di trafico. E ta compronde e materia y sa kico falta den dje, pero tambe a splica cu minister ta habri pa traha riba esaki. Asina por percura p'e ser humano, den e caso aki hendenan cu limitacion fisico, por haya loke cu nan tin derecho legal riba dje cu ta un parkeerkaart.

Tambe Candelaria a haci un peticion adicional cu ta e area di Aruparking pa amplia e 10 luganan cu tin actualmente den centro di Oranjestad, pa bin cu mas pa esunnan cu reto fisico pa por parkeer mas cerca di establecimentonan comercial. A pidi pa e luganan aki ta gratis pa esunnan cu e carchi aki, di cual no mester core busca un mashin pa paga y despues core bin bek pa pone nan carchi, ta mehora nan mobilidad den e forma aki.

E miembro di fraccion den oposicion a pidi gobierno pa tene cuenta cu ora di duna permiso di construccion, pa tene cuenta cu necesidad di esunnan cu limitacion fisico, manera cuanto grado e rampa mester ta, e hanchura di portanan y den cua direccion e portanan ta habri. Tambe e bañonan cu tin e mannan pa tene, kiermen tur cos cu ta necesario. Tambe pa tur establecimento comercial reserva e parkeerplaatsnan di mas cerca, pa personanan cu limitacion fisico.

Diabierna mainta diferente instancia, grupo di comunidad manera FAVI, Funari y Maris Stella tabata presente na e seminario. Tambe a conta cu presencia di DTI, Cuerpo Policial, DOW, Asociacion di Ingeniero y Arkitectonan tambe a participa. Alton Paas y su mama a bin for di Corsou pa presenta e seminario aki y papia den dje. Un grupo chikito y dedica aki na Aruba a yuda den un tempo cortico pa por a logra hopi cos, tambe tabatin diferente hende cu a yuda financia esaki. A realisa e seminario den tiki tempo y e motibo ta pasobra aki na Aruba tin hende cu kier yuda.

No por exclui cu si lo bay tin un fundacion, pero hopi hende a acerca cu yen di informacion y hopi idea con pa sigui yuda hendenan cu ta den e grupo aki, cu limitacion fisico. Sr. Candelaria ta kere cu tin mas topico banda di parkeerkaarten y e parti di bouw voorschriften, cu por sigui traha riba dje. Ta kere cu lo bin un continuacion riba esaki y den e proximo dianan cu ta bin lo pensa riba dje pa dun'e mas contenido, papia cu esunnan cu a acerca nan y asina sigui traha na bienestar y di miho calidad di bida di nos ciudadanonan cu limitacion fisico.

# Resultado di campeonato di ABBA Liga Menor 2018

**ORANJESTAD - Den weekend cu a pasa a tuma luga entregamento di premio di campeonato di ABBA Liga Menor den diferente categoria. Aki nos por mira diferente di e ekiponan di edad 5-6, 7-8, 9-10 cu a titula Campeon y Sub Campeon di campeonato di ABBA Liga Menor.**

**Categoria 5-6**
Campeon Oro: Centro di Bario Noord Eagles
Sub Campeon: Blue Marlins

Campeon Plata: Grasshoppers
Sub Campeon White Shark

Campeon Brons: Quality Sabana grandi Jet
Sub Campeon: Red Machine

**Categoria: 7-8**
Campeon Oro: White Shark
Sub Campeon: Rockets 2 fast 4 u

Campeon Brons: Blue Marlins
Sub Campeon: Centro di Bario Noord Eagles

**Categoria 9-10**
Campeon Brons: Blue Marlins
Sub Campeon: Rockets

**Categoria 11-12**
Campeon Oro Hurricanes
Sub Campeon: White Shark Cura Cabai Lottery Ling Ham

Campeon Plata: Stars CMB
Sub Campeon CBN Impact

Campeon Brons: Rockets Malta Balashi
Sub Campeon: Aruba Juniors

Ainda falta edad 9-10 y 15-16, cu ta bay caba e weekend aki. Nos kier a invita tur amante di baseball y e pueblo di Aruba henter pa bin diaranson pa 5:30pm pa e prome wega di Playoff final den Oro, entre CBN Cheng's y Aruba Tigers Conar. Bini un y tur pa apoya nos muchanan!














# Mario Lobo imbatibel den 2018: Campeon Nacional di tennis di mesa

**ORANJESTAD - E atleta di tennis di mesa, Mario Lobo a bolbe demostra pakico e ta e miho hungado di ping pong na Aruba, y keto bay ta domina e circuito aki pa añanan, y ta bolbe gana e Copa Aruba 2018.**

E  torneo di Copa Aruba den e deporte di tennis di mesa, ta un di esunnan mas importante di aña. Aki nos miho hungadonan di ping pong a topa otro den e diferente categorianan. E hungadonan cu gana e torneo lo bira e miho atleta di tennis di mesa pa e aña 2018.

E aña aki, den e categorianan Open y U18, e faboritonan Mario Lobo, Andy Gomes, Jeandry Matthilda y Chingho Chung a bataya fuerte pa e prome luga. Diamars e Campeonato Nacional 2018 a tuma luga den e Open Klas, unda e miho di Aruba a bataya pa e titulo maximo, y aki Mario a hunga e final anticipa contra di e hoben prospecto Jeandry Mathilda. Mario ta gana Jeandry cu e score final di 4-2 den sigur un bon bataya cu hopi lucha. Notabel ta cu Mario ta gana Doubles y Teams, ambos cu Andy Gomes
Resultado final Copa Aruba:
Under 18
1er luga Jeandry Mathilda
2do luga Ching Ho Chung
3er luga Jean-Claude Hoek
4to luga Jonathan Paredes.
Resultado di Copa Aruba:
B klas
1er luga Franklin Lopes
2do luga Kenneth Chong
3er luga Alfred Leong
Cat Open Copa Aruba:
1er luga Mario Lobo
2do luga Jeandry Mathilda
3er luga Chingho Benny Chung

U13:
1er luga Josielienne Boekhoudt
2do luga Dylan de Leca
3er luga Brandon de Leca
4to luga Ethan Fan

U11:
1er luga Dylan de Leca
2do luga Nathan Lobo
3er luga Brandon de Leca
4to luga Shaun Kock
U15 :
1er luga Josielienne Boekhoudt
2do luga Mikayla Mathilda
3er luga Renoir Rojas

Asina tambe Aruba Table Tennis ta cera e aña cu entregamento di premio den tur categoria di Copa Aruba aña 2018.

Stichting Sportsubsidie Aruba ta contento di por aporta y brinda e ayudo necesario na e federacion di tennis di mesa pa cu nan campeonato nacional 2018. Stichting Sportsubsidie Aruba a yuda subsidia e campeonato di tennis di mesa 2018.















# Brazil Taekwondo a celebra cena di Pasco cu Minister Romero

**ORANJESTAD - Diamars ultimo, Brazil Taekwondo Stichting a celebra nan Cena di Pasco den presencia di minister Chris Romero. E team di 'Train Hard Fight Smart' tabata super contento di por a celebra nan Cena di Pasco hunto cu sr. Romero, kende a tuma parti di su tempo pa asisti na e Cena di Pasco di e team di 'Train Hard Fight Smart' den Centro di Bario Brazil.**

Segun un comunicado di prensa, for di momento cu sr. Romero a drenta Centro di Bario Brazil, Alberto Klabér a bis'e cu e tin un sorpresa pa su persona. Sr. Romero a hiba bunita palabra di elogio na e team pa tur nan logronan internacionalmente. Sr. Romero a felicita prensa presente pa nan apoyo y pa nan trabou cu nan ta haciendo. Alberto Klabér a presenta sr. Romero e team di Cadet cu ta preparando pa e di 8 TK5 na Surinam. Aruba tin 7 aña consecutivo ta gana e copa na Surinam. Sr. Romero tabata hopi contento di por a topa cu e team di cerca, y a saca potret hunto cu e team.

Despues di e slide show di Brazil Taekwondo Stichting, traha door di Ivan Jansen di Noord Taekwondo Center, sr. Klabér a yama sr. Romero pa dilanti y Willy Willems a splica mas di e metanan di Brazil Taekwondo Stichting y a entreg'e e potret cu a wordo saca e anochi ey mes, hunto cu e team, door di sr. Klabér.

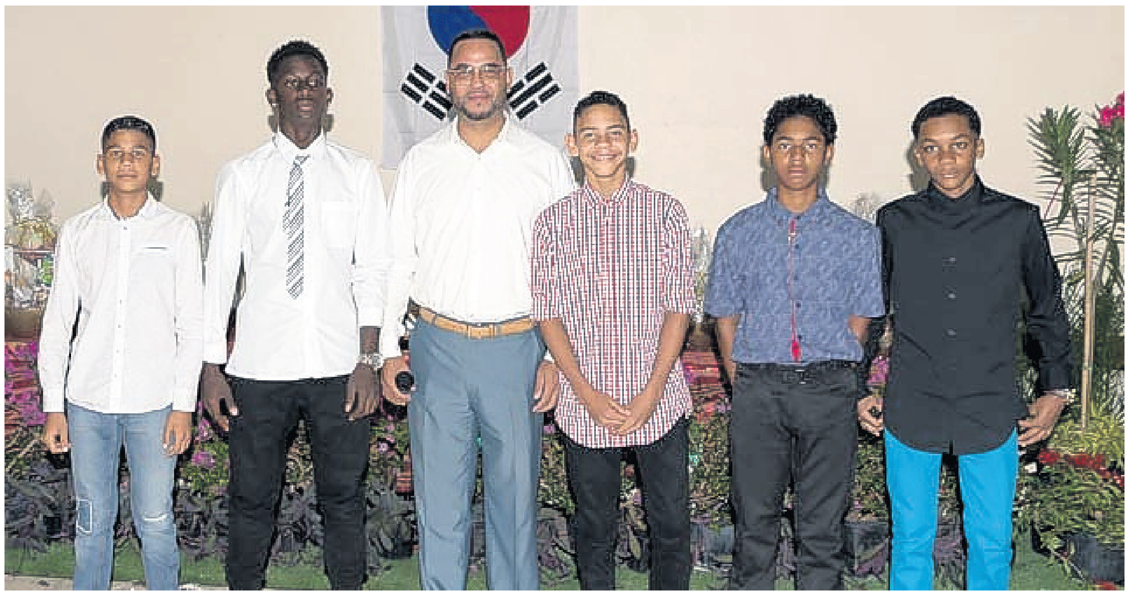
Sr. Romero a keda masha sorprendi di con lihe esaki a wordo haci. Sr. Willems a bis'e cu Brazil Taekwondo Stichting kier a entreg'e e sorpresa unico aki pa su sosten y su presencia na e Cena di Pasco di Brazil Taekwondo Stichting, pasobra esaki ta prome biaha cu un minister a celebra Cena di Pasco hunto cu nan. Na final di e anochi, a laga sr. Romero haci entrega di un premio na Záhyon Klabér, kende a sali atleta di aña 2018.















*Parlamentario Robert Candelaria (AVP):*

# 'Educacion pa hobennan riba droga: No mishi cune!'



**ORANJESTAD - Recientemente a tuma nota di un conferencia di cannabis na Aruba. Loke a sorprende cu berdad, manera gobierno a indica, cu e suma tabata presupuesta. Pero e pregunta ta, kico ta e necesidad real pa tin un conferencia asina aki? Segun parlamentario di fraccion di AVP, Robert Candelaria, mirando cu esaki ta cay bou di ministerio di enseñansa, lo asumi cu e tin un aspecto informativo y tambe educacional den dje.**

Pero si e intencion ta pa educa hobennan den comunidad over di cannabis, papiando di e parti recreacional, esta di humamento di marihuana, anto e educacion ey lo ta hopi breve. Mester siña nan pa no cuminsa mes, no hum'e, pasobra e consecuencianan ta grave.

Mester corda cu e cannabis di antes, e nivel di e substancia den dje, cu ta haci un hende bay bao di influencia, tabata menos di loke e ta awendia. Despues di manipula cu substancianan den e mata, a haci cu awendia e efecto ta mucho mas grandi. P'esey, si bo kier educa un persona riba con pa deal cu e droga aki, e educacion ey lo ta hopi cortico. No mishi cun'e, no uz'e y cu e consecuencianan p'abo no ta bon.

Pakico ta enfatisa esaki? Pasobra hecho ta cu mayoria hende cu a bira adicto na droga y harddrugs despues, a cuminsa humando marihuana. P'esey awor aki, no por compronde kico ta e aspecto asina importante y e link di enseñansa cu Ministerio di Enseñansa a paga 100 mil florin pa un conferencia asina aki.

E solo hecho cu e enfoke di e conferencia tabata riba cannabis medicinal y no recreacional, ta haci cu tampoco sr. Candelaria ta compronde cu e mester a cay bou di ministerio di enseñansa. Minister Rudy Lampe a bisa den parlamento cu e kier pa e presupuesto di enseñansa ta mas grandi, pa tin hopi mas placa. E ora ey kico ta e motibo dicon ta uza e fondonan limita pa paga pa un conferencia asina? Si e aspecto tabata pa informa riba e parti medicinal, e ora ministerio di salubridad publico (Dangui Oduber) mester a paga esaki, y e consecuencianan cu adiccion na droga ta trece cune, logicamente lo mester a cay bou di un otro ministerio y sigur no enseñansa.

Recapitulando, sr. Candelaria a comenta cu un conferencia asina, paga door di ministerio di finansas of ministerio di enseñansa, no ta na su luga. Pasobra e informacion duna, si e tabata pa e parti recreacional, e marihuana cu ta huma, loke kier educa cualkier ser humano, sea ta hoben of adulto caba, ta un droga, e ta peligroso, e tin consecuencia malo p'abo, no uz'e, no mishi cune. Si e idea su tras tabata cu e ta pa algo medicinal, e ora ey informacion lo ta mas na su luga, pero tampoco no di minister di enseñansa.

Den temponan aki, gobierno ta papiando di un crisis financiero, cu mester uza e fondonan limita, mas miho. E manera cu a haci esaki un prioridad y a uza e placa aki pa e proposito di e conferencia aki, no ta na su luga. Sr. Candelaria ta haya cu gobierno den futuro mester haci su huiswerk mas miho, pasobra gran mayoria di pueblo ta contra marihuana recreacional y hopi hende lo kier mas informacion prome cu tuma un decision riba e substancia aki medicinal. Pero pa hinca esaki den ministerio di enseñansa, nos tur sa for di cua partido e ta bin y nos tur sa kico tin su tras. Esaki no ta na su luga!

Ta spera cu lo coregi e tipo di erornan aki y no ripiti mas den futuro, asina sr. Candelaria a termina bisando.

*Parlamentario Alan Howell (POR):*

# 'Tur Parlamentario ta acepta cu tin un Crisis Social na Aruba'

**ORANJESTAD - Parlamentario di POR, Alan Howell a hiba un disertacion hopi elocuente durante tratamento di ley cu ta regarda e fondo di Crisis Plan cu gobierno kier implementa y ta aloca 34 miyon florin reparti den dos aña (17 miyon pa aña).**

Durante e disertacion di Howell, el a indica cu ta di aplaudi cu minister Glenbert Croes y gobierno a bin cu Crisis Social Plan. El a enfoca riba e parti cu den historia nunca a yega di pone e 4 sectornan importante di nos pais traha hunto como un solo team y pa un solo causa. Esakinan ta Husticia, Social, Enseñansa y Salubridad Publico conhuntamente cu mas o menos 16 fundacion.

Sr. Howell a pone enfasis tambe riba e diferente problemanan social cu tin na Aruba cu mester atencion profesional y rapidamente. Tambe, sr. Howell a pone atencion riba e parti preventivo, pasobra si no ataca e parti preventivo fuertemente, e situacion lo bira mescos cu hiba awa pa lama.

Por ultimo, Alan a haci un peticion na minister di asunto social pa pone extra trahadonan profesional y mas oficina di Guia Social pariba di brug, mirando cu ta un so tin pa henter Pariba di Brug. Pariba di Brug tin hopi problema social, y tin mester di su atencion y dedicacion necesario. Sr. Croes a duna Howell rason, y a priminti di lo cumpli cu su peticion dentro di corto.

Parlamentario di POR ta hopi contento cu e ley di Crisis Social a pasa unanimamente den parlamento, dunando asina un sosten total pa uza e fondonan dedica na atende y busca e solucionnan necesario na e crisis social di nos pais.



BONDIA ARUBA

*MEP na AVP:*

# 'Mike Eman a paga un compania 141 mil Florin pa celebra su compleaños'



No. RO#19-2017

**MINISTERIËLE BESCHIKKING**
**van de**
**MINISTER VAN RUIMTELIJKE ONTWIKKELING, INFRASTRUTUUR EN INTEGRATIE**
**handelend in overeenstemming met**

**de Minister van Financiën en Overheidorganisatie**

**Gelezen:MROII**

- de factuur van het bedrijf Home Entertainment Group N.V. h.o.d.n. High Performance Sound (KvK nr. 41603.0 en Persoon nr. 5042162) d.d. 1 september 2017, gericht aan de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie.

**Overwegende:**

- dat de "Green Corridor" van Oranjestad naar San Nicolas in de laatste fase is van uitvoering zodat het project binnen enige maanden kan worden opgeleverd;
- dat de nieuwe brug van de "Green Corridor" bij de "Spaans Lagoen" is afgebouwd en is tevens toegankelijk gesteld aan het publiek;
- dat voor het toegankelijk stellen van de nieuwe "Spaans Lagoen" brug de regering van het Kabinet Mike Eman I het besluit heeft genomen om op 1 september 2017 een pre-inauguratie van de nieuwe brug te laten organiseren;
- dat voor het organiseren van het voornstaande de regering het bedrijf Home Entertainment Group N.V. h.o.d.n. High Performance Sound de opdracht heeft gegeven om de organisatie van pre-inauguratie activiteiten van de brug onder zich te nemen;
- dat Home Entertainment Group N.V. h.o.d.n. High Performance Sound Land Aruba voor zijn werkzaamheden heeft gefactureerd, een bedrag van AWG 141.811,20 (ZEGGE: honderd-één-en-veertigduizend-achthonderdelf en 20/100 Arubaanse Guldens);
- dat is afgezien van het houden van een onderhandse aanbesteding gezien de urgentie en specialisme dat de werkzaamheden inhoudt;

**Gelet op:**

- artikel 11, 25 en 26 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (Ab. 1989 no. 72)



No. RO#19-2017

**HEEFT BESLOTEN**

I. Om af te zien van het houden van een onderhandse aanbesteding voor het verrichten van het organiseren van de pre-inauguratie-activiteiten van de nieuwe brug van de "Spaans Lagoen".

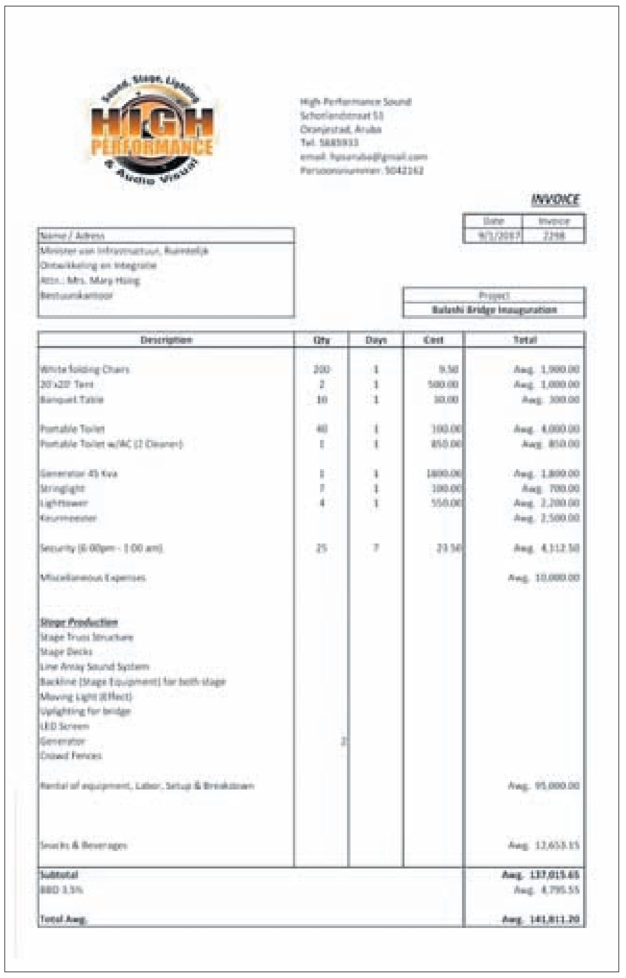
II. Dat het organiseren van de pre-inauguratie van de nieuwe brug bij de "Spaans Lagoen" voor Land Aruba is gegund aan Home Entertainment Group N.V. h.o.d.n. High Performance Sound voor een bedrag van AWG 141.811,20 (ZEGGE: honderd-één-en-veertigduizend-achthonderdelf en 20/100 Arubaanse Guldens); inclusief 1.5% BBO en 2.0% BAZV.

III. Te bepalen dat de kosten voortvloeiende uit de te verrichte werkzaamheden bekostigd worden middels de begrotingspost no. 16120001.4362 "Overige uitbestedingen", van de begroting van het Ministerie van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie.

Oranjestad, 06 OKT 2017

de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu,

Afschrift dezes te zenden aan:
Raad van Ministers;
Minister van Financiën en Overheidsorganisatie;
Algemene Rekenkamer;
Directeur van de Centrale Accountantsdienst;
Directeur van de Directie der Financiën;
Directeur van de Dienst Openbare Werken;
belanghebbende.



Sound, Stage, Lighting
HIGH PERFORMANCE
& Audio Visual

High Performance Sound
Schotlandstraat 51
Oranjestad, Aruba
Tel. 5885933
email: hpsaruba@gmail.com
Persoonsnummer: 5042162

**INVOICE**

| Date | Invoice |
|---|---|
| 9/1/2017 | 2298 |

Name / Adress
Minister van Infrastructuur, Ruimtelijk
Ontwikkeling en Integratie
Attn.: Mrs. Mary Hoing
Bestuurskantoor

| Project |
|---|
| Balashi Bridge Inauguration |

| Description | Qty | Days | Cost | Total |
|---|---|---|---|---|
| White folding Chairs | 200 | 1 | 9.50 | Awg. 1,900.00 |
| 20'x20' Tent | 2 | 1 | 500.00 | Awg. 1,000.00 |
| Banquet Table | 10 | 1 | 30.00 | Awg. 300.00 |
| Portable Toilet | 40 | 1 | 100.00 | Awg. 4,000.00 |
| Portable Toilet w/AC (2 Cleaner) | 1 | 1 | 850.00 | Awg. 850.00 |
| Generator 45 Kva | 1 | 1 | 1800.00 | Awg. 1,800.00 |
| Stringlight | 7 | 1 | 100.00 | Awg. 700.00 |
| Lighttower | 4 | 1 | 550.00 | Awg. 2,200.00 |
| Keurmeester | | | | Awg. 2,500.00 |
| Security (6:00pm - 1:00 am) | 25 | 7 | 23.50 | Awg. 4,112.50 |
| Miscellaneous Expenses | | | | Awg. 10,000.00 |
| Stage Production | | | | |
| Stage Truss Structure | | | | |
| Stage Decks | | | | |
| Line Array Sound System | | | | |
| Backline (Stage Equipment) for both stage | | | | |
| Moving Light (Effect) | | | | |
| Uplighting for bridge | | | | |
| LED Screen | | | | |
| Generator | 2 | | | |
| Crowd Fences | | | | |
| Rental of equipment, Labor, Setup & Breakdown | | | | Awg. 95,000.00 |
| Snacks & Beverages | | | | Awg. 12,653.15 |
| Subtotal | | | | Awg. 137,015.65 |
| BBO 3.5% | | | | Awg. 4,795.55 |
| Total Awg. | | | | Awg. 141,811.20 |

**ORANJESTAD - Mike Eman no solamente ta pasa pa historia como e gobernante mas gañado di Aruba, hincando pueblo di Aruba den un debe enorme, sino ta comproba cu e ta pasa pa historia como e gobernante mas sinberguensa cu Aruba a conoce.**

Mientras cu Eman ta bati na su pecho cu e ta bay paga e debe di pais Aruba cu e y su gabinete a redobla, Eman ta engrandece e debe mas cu celebracion di su fecha natal na e brug di Green Coridor na Spaans Lagoen. Un fiesta cu a costa pueblo por lo menos 300 mil florin. Awo solamente un cobransa a sali di 141 miyon florin. Ainda falta otronan cu ainda mester sali, cual lo no cay di sorpresa tampoco, mirando e cantidad di pagonan barbaro cu e gobierno di AVP a haci durante 8 aña na nan amigonan y famianan, y den algun caso hasta na amantenan.

Un gastamento di placa na conferencianan berde, cu den 8 aña no a trece fruta pa Aruba probecha di dje. Eman solamente a biaha cu placa di pueblo pa asisti na e conferencianan aki, y a organisa e conferencianan aki pa asina pone su mes un nomber briya, sin trece resultadonan positivo for di e conferencianan aki.

Y awo, pueblo a haya e recibo di Mike Eman su fiesta personal, pasobra sr. Eman no tin caracter pa festeha su fecha natal bou di su mesun costo, manera ta normal pa cualkier persona drechi haci.

Partido MEP ta admira cu su lider, Evelyn Wever-Croes a celebra su fecha natal sin uza recurso financiero di gobierno y sinembargo bou di su mesun gasto, a festeha cu publico su fecha natal. Esaki ta un muestra di integridad, door di no uza placa di pueblo pa cosnan personal.

Pa MEP semper integridad ta un prioridad. Esaki nos ta wak den tanto parlamento como tambe den nos gobierno actual. Mientras gobierno ta trahando duro pa baha nos debe nacional, pueblo por ta sigur cu hamas pueblo lo paga pa fiestanan personal di ningun mandatario di e gobierno aki.

*Parlamentario Edgard Vrolijk (MEP):*

# 'Mi ta contento cu e ley pa Plan di Crisis Social a pasa unanimamente'

**ORANJESTAD - Diamars ultimo nos a trata e ley di fondo destina pa ehecucion di e plan di crisis social. Na momento cu nos gobierno a drenta na november 2017, nan a bin haya casonan doloroso cu nos niun no ta desea. Banda di esaki, nos a encontra un grupo di profesional haciendo lo maximo pa trata na combati e tantisimo casonan tristo, y sigur di muchanan cu ta pasando duro y ta core risico grandi.**

Como un gobierno y un parlamento responsabel, a aloca no menos cu 34 miyon florin den e fondo menciona, cu ta destina pa yuda cu e crisis social. Lo enfoca riba 3 area cu ta 1. intervencion primario y ayudo tempran, 2. ayudo curativo y ayudo represivo y 3. cuido di personanan cu deficiencia fisico.

Cu e plan aki lo percura pa traha preventivamente, unda cu lo bin cu un miho manera di registra y tambe control, banda di cual lo bin cu programanan educacional pa comunidad. Instancianan lo ser suministra cu trahadonan profesional pa por atende cu problemanan y famianan cu mester guia, y sigur lo brinda cuido na nos hendenan cu deficiencia fisico, cu tambe ta sufri.

Mi ta contento cu parlamento den su totalidad a sostene e ley aki, y ta wak e importancia di atende cu e crisis social cu Mike Eman a causa e ultimo 8 añanan ,sin cu a duna importancia na esaki, pero sigur aki bo ta wak un madurez politico unda cu esunnan cu a wak cu e maneho anterior di nan partido no a funciona, y awe ta duna minister Glenbert Croes e oportunidad di por lucha pa mehora e situacion social na Aruba.

Pa termina, mi persona ta desea sr. Croes hopi forsa y sigur e miho deseonan na su persona, pero tambe na tur actor cu lo hunga un rol hopi importante den ehecucion di e plan aki.



*Parlamentario Sue-Ann Ras (MEP):*

# 'Social Crisis Plan ta hancra den ley y sosteni pa Parlamento completo!'

**ORANJESTAD - For di momento cu parlamentario Sue-Ann Ras (MEP) a drenta parlamento y a cuminsa lesa y analisa cierto situacion social, e por a constata cu tin hopi problema social crucial, cu pa hopi aña no a haya e atencion debido. Segun Ras, ta di aplaudi y sostene cu minister Glenbert Croes a tuma e rienda y acerca tur instancia gubernamental y fundacion, pa bini hunto, dialoga y bin cu e posibel solucionnan necesario.**

"Durante mi prome disertacion di presupuesto 2018 pa minister di asuntonan social y laboral, mi a duna atencion y vocifera cu nos tin un crisis social, sosteniendo esaki cu tur e datonan di diferente instancia y fundacion. Ora nos ta papia di crisis social, ta bon pa aclaria tambe, cu no tur cos por haya un solucion den 1 aña, y no por vocifera tampoco cu no a haci nada den 1 aña, paso nos ta papia di mas di 40 instancia cu a bin hunto como tambe 4 ministerio: Salubridad, Enseñansa, Husticia y Social", Ras a cuminsa na bisa.

Segun Ras, pa Social Crisis Plan (SCP) su implementacion ta efectivo y decisivo, mester a crea un fondo di presupuesto temporario pa e periodo di 1 di augustus te 31 di december 2019. E aumento alarmante di abuso mucha na Aruba ta grandi y esey mes tabata e motibo urgente cu gobierno a dicidi pa bin cu Social Crisis Plan Integral.

**Presupuesto di 34 miyon**

Pa SCP tin un suma di 34 miyon florin, mas 1 miyon florin cu a bin di Hulanda, for di e resto di Fondo di Desaroyo Aruba, cu lo ta destina specificamente pa ehecucion di e proyecto Derecho di Mucha di UNICEF. Unico condicion ta cu cada kwartaal ta duna un raportahe na UNICEF. E trayecto a cuminsa oficialmente fin di april 2018, despues di a determina e presupuesto di 2018. Despues di esaki, mesora a busca un manera, pa garantisa e medionan, pa ehecuta SCP durante e proximo 2 añanan.

**Planificacion global Social Crisis Plan**

Mas cu claro mester tin un bon planificacion pa yega na ehecucion. E planificacion global di SCP lo ta di e siguiente forma: januari te mei 2018 tabata e fase inicial pa elabora henter e Social Crisis Plan, atende y trata e cuestionnan presupuestario y proporciona tur informacion necesario na tur stakeholders. For di juni te december 2018 tabata e fase di structura e fondo (Interim Begrotingsfonds) pa beneficio di SCP y den november e 'ministeriële beschikkingen' relaciona cu e fundacionnan finalmente a keda cla. Na december 2018 te december 2019 lo duna ehecucion di e programa di trabou di e servicio- gubernamental y fundacionnan y finalmente duna ehecucion na e programa di UNICEF pa implementa un 'child protective system' den luna di februari 2019.

"Den 2019 tin 5 fecha poni pa entrega e reportahenan por escrito for di e directornan di e fundacionnan y e servicionan gubernamental: 31 januari, 30 april, 31 juli, 31 october y 31 januari 2020" Ras a indica.

**Comision Supervision Social Crisis Plan**

E Comision Supervision Social Crisis Plan ta forma pa algun miembro di parlamento bou presidencia di miembro di parlamento, Sue-Ann Ras, cu tambe ta miembro di e comision fiho di asuntonan social di parlamento. Como process manager ta e directora actual di Departamento di Asuntonan Social, Glenda Hernandez. Den e comision aki, minister di asuntonan social, den colaboracion cu e otro ministernan, lo duna reportahe na parlamento tocante e descubrimentonan di e Stuurgroep Implementatie Sociale Crisisplan. E stuurgroep y e Comision di Supervision SCP ta bin cada 3 luna hunto, despues cu entrega e rapportnan y e relatonan tocante e resultadonan. Despues di revisa y discuti riba e rapportnan, lo traspasa esaki na conseho di minister y parlamento.

**Preocupacion parlamento**

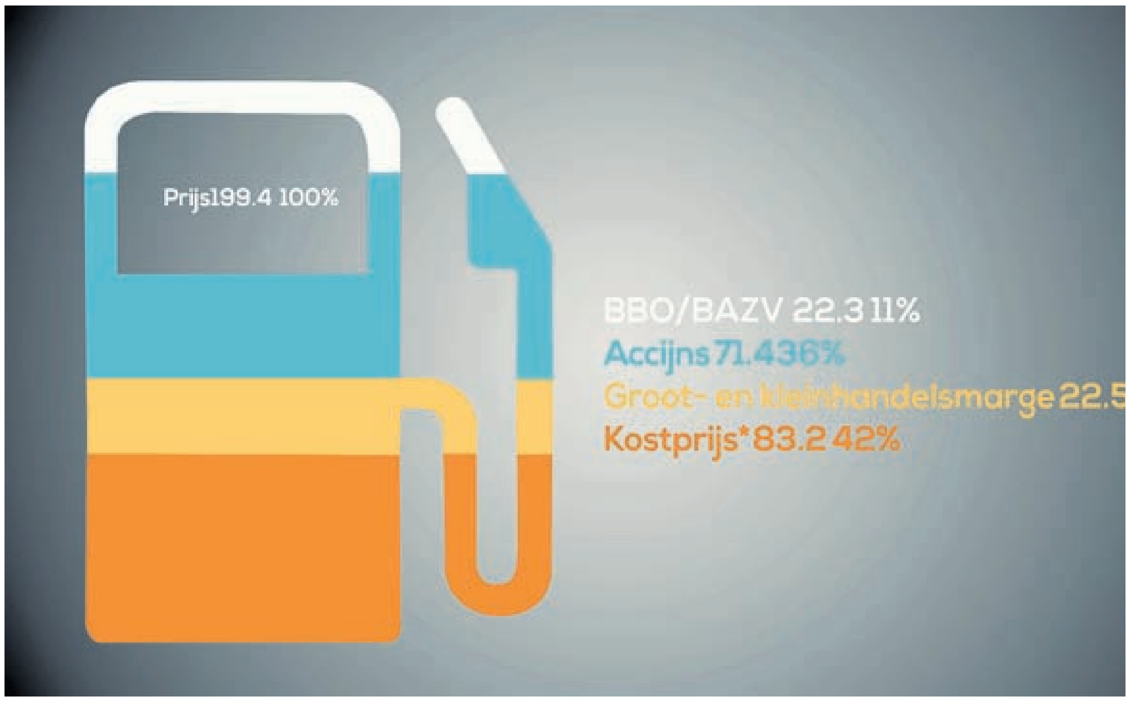
Segun Ras, parlamento ayera a indica dos punto di preocupacion: con pa controla/supervisa cu e fondonan ta bay netamente den e plan di SCP, y kico lo pasa despues di 2 aña? Pa loke ta trata e supervision y control di e fondonan, oposicion a bin cu un amienda cu articulo 5 na e ley: Cu na final di cada kwartaal, e ministernan en cuestion lo proporciona un informe di progreso (voortgangsrapportage), incluyendo un resumen di gasto (bestedingsoverzicht) di e presupuesto di e fondo. "Y esaki ta netamente loke cu Raad van Advies y CAft a trece dilanti tambe como preocupacion, y awo e ta poni den ley y nos lo supervisa esaki den su totalidad," Ras a finalisa bisando.





*Parlamentario Richard Arends (AVP):*

# 'Gobierno a aumenta accijns cu 10 cen den porta di Fin di Aña'




**ORANJESTAD - Gobierno a anuncia cu prijs di combustibel ta baha cu un poco mas cu 15 cen entrante awe. Aumento di prijs di combustibel semper tin consecuencia cu gasto di operacion di otro companianan tambe ta subi, locual hopi biaha ta afecta otro prijsnan tambe. Esaki ta afecta consumidor directamente, ademas cu combustibel ta forma un parti substancial di e gastonan mensual di cada famia.**

Aumento den prijs di combustibel ta bay man den man cu inflacion. Riba su mes e reduccion ta un bon noticia pa comunidad, pasobra te dia di awe gobierno no a sa di presenta compensacion pa e perdida di poder di compra pa motibo di e introduccion di e crisisheffing.

Pero cu e reduccion aki Gobierno no a perde chens y a core aumenta accijns riba gasolin atrobe cu 6.5 cen y – despues di e aumento di accijns cu 2.0 cen na april y 1.5 cen na november – a logra completa e medida di aumento di accijns cu 10 cen riba gasolin y diesel na 2018. "Riba e 180 miyon caba cu nos mester carga pa motibo cu ta mantene e crisisheffing y ta aumenta impuesto como prome fase di e supuesto reforma fiscal, awor mester carga 10 miyon extra door di e aumento di accijns riba combustibel," parlamentario di AVP, Richard Arends a splica.

Prijs di crudo ta wordo determina riba mercado internacional y nos no tin ningun influencia riba esaki, Arends a enfatisa, pero un biaha mas a gobierno a aumenta accijns y a kita en total 10 cen di e reduccion cu tabata toca pueblo. Esaki a bin como un berdadero 'bonus' di Fin di Aña pa comunidad. E unico cos ta cu gobierno a sconde e aumento den e reduccion cu Aruba ta probecha di dje a base di prijs internacional di petroleo.

Minister Xiomara Ruiz-Maduro ta bisa cu for di aña 2007, ex-minister Nilo Swaen a baha accijns cu 10 cen pa liter, debi na aumento drastico e tempo ey riba prijs di combustibel internacional. Durante gobierno di AVP tur minister di asuntonan economico tabatin e opcion di coregi e maneho. "Minister Michelle Hooyboer no a mishi cu e tarifa di accijns durante 4 aña largo, ni tampoco minister Mike de Meza y ni mi mes tampoco," sr. Arends a bisa.

E accijns como tal no a haci falta di dje nunca den caha di gobierno. Awor na aña 2018 – 11 aña despues cu a bah'e – diripiente kier his'e bek y gobierno a opta pa haci'e na porta di Fin di Aña. "Gobierno no por papia di correccion di maneho. Despues di 11 aña ta simplemente un maneho nobo: un medida di 10 cen cu nos lo sinti otro aña," sr. Arends a splica.

Sr. Arends ta lamenta cu ora prijs di combustibel riba mercado internacional baha, gobierno a bira hinca un medida di 10 cen y no ta pasa e reduccion completo pa nos comunidad. Cu e aumento di accijns, aki 50% di e prijs cu nos ta paga na pomp di gasolin ta bay straight den caha di gobierno via accijns y BBO/BAZV.

*Rocco Tjon (MEP):*

# 'Minister Glenbert Croes ta uni e sector social y Parlamento di Aruba'

**ORANJESTAD – Unanimamente, parlamento di Aruba a aproba e 'begrotingsfonds' pa implementa e Crisisplan Social. Na April 2018, ora a trata presupuesto di pais Aruba, a presenta un Crisisplan Social pa asina atende cu e retonan social cu nos pais conoce. Ta importante pa señala cu e plan aki a wordo traha door di tur 'stakeholders' di e sector social, pa asina na un manera eficiente y eficaz surpasa e retonan.**

**Crisisplan Social**
Ora ta papia di un crisis, no mester tuma na cuenta solamente e cantidad di casonan, pero tambe si e departamento tin e infrastructura necesario pa por atende cu e diferente retonan. E 'begrotingsfonds' cu a wordo aproba ayera lo bay percura pa na un manera eficiente por implementa e diferente aspectonan di e Crisisplan Social. Den su totalidad, 35 miyon florin a wordo aloca pa asina atende cu aspectonan preventivo, curativo y cuido pa personanan cu limitacion.

**Korrektie Instituut Aruba**
Na diferente momento, nos a vocifera cu e ta importante pa yega na un institucion corecional duradero. Un aspecto cardinal pa logra esaki ta pa e cuido di detenido ta optimal. Esaki ta importante pa e detenido por re-integra optimal bek den comunidad, y evita cu e ta bolbe comete un fout ora e regresa den comunidad. Un parti di e fondonan aproba lo percura pa profesionalnan por wordo recluta pa optimalisa e 'gedetineerdenzorg', cual ta un obligacion pa ley, y optimalisa e trayecto di re-integracion y baha recidivismo.

Tambe lo inverti den un sistema di registracion, un 'Prisoner Administration System' cu lo wordo conecta cu e 'Sistema Central di Registracion' di e cadena Hudicial / Social. Algo sumamente importante pa e Instituto Coreccional, su empleadonan y nos comunidad.

**Votacion**
Sr. Croes a uni tur profesional y 'stakeholders' pa yega na un Crisisplan Social integral pa por atende cu e retonan social. Na mes momento, el a uni parlamento pa sostene su maneho, y tur fraccion den parlamento a reconoce cu e sector social mester di atencion urgente, y p'esey unanimamente a sostene e plan di maneho di sr. Croes.



*"Señor ta mi wardador,*
*mi n'tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde,*
*E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil,*
*pa mi bolbe hanja forsa. Salmo 23:1,2,3.*

A fayece Cristianamente na Purmerend Hulanda:



## Rossellini Kock

**Mihor conoci como: "Rossy"**
**✳ 05-08-1962 ✝ 11-12-2018**

**Na nomber di su:**

**Mama:** Maria Theresa Kock-v/d Linden
**Tata:** Rosendo "Ro" Kock
**Ruman:** Lisette Kock Jimenez y esposo Fernando y Yiunan.

**Acto di entiero ta tuma na Hulanda**



"Señor ta mi Wardador, mi n'tin falta di nada; den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. Salmo: 1,2,3

Cu inmenso tristesa den nos curason pero agradecido pa tur loke nos a comparti cune, nos ta anuncia fayecimento di :



## Sra. Anna Maria Rivero-Girigori

Mihor conoci como: Mem of Anie
*13-01-1933 - ✝12-12-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Dat jij zo dicht bij ons kon zijn maakt alles minder zwart, echt sterven zul je voor ons nooit omdat je voortleeft in ons hart.
Veni Vidi Vici

Cu hopi tristesa nos ta participa fayecimento di:



## Sra Vda Petra Reginalda Petrocchi-Brete

Mihor conoci como: "Petra of Petol"
*18-02-1953 ✝ 04-12-2018

Na nomber di su:
Yiunan: Lillian Petrocchi y Kenneth Holder
Lisette & Gianni Hardeveld-Petrocchi
Manera yiu: Mark Gonzalez
Nieto(a)nan: Michael, Yvanny, Mitchell Settiène, Marcelino, Miah, Enzo
Rumannan: Sra Vda Maria Caraballo y famia
Marianita Brete y famia
Candida y Alwin Mackentosh
Bernadeta Brete y Marlon Maduro
Chita y Dito Martijn y famia
Carmen y Silvio Thiel y famia
Cuñanan: Lena y Martin Farro
Sra Vda Gloria Oduber y famia
Ika Petrocchi y famia
Betty Wernet y Boei Paesch y famia
Tutty y Dulfo Geerman y famia
Vito y Nadin Petrocchi
Tantanan: Nita y Necis

Amigo(a)nan di cas: Rudy de Cuba, Mario de Cuba, Richard Kelly, Marjori Ras, Rafaela Dijkhof
Subrinonan, subrinanan, ihanan, primanan, primonan, bisiñanan, ex coleganan di Americana hotel y demas famia y conocirnan

**Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 15 di December 2018 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Noord.**
**Condolencia lo tuma lugar na Jaburibari 221, 14 di December di 7'or pa 9'or di anochi.**
**Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.**



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di nos Señor nos ta anuncia e fayecimento di nos difunto stima:



## Policarpo Hubert Kelly

Mihor conoci como "Hibo", "Sheik" of "Gordo"
*26-01-1948- ✝08-12-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



"Señor ta mi wardador, mi n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece



## Carlos Modesto Willems

*04-11-1942 - ✝12-12-2018
Ex taxista - 7

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

□Se□or ta mi wardador, mi□ tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe ha□a forsa□
Salmo: 23

Cu hopi dolor pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di nos bunita Mama, Wela, Bisawela, Suegra, Tanta Stima.



**Sra. vda. Maria Theresita Tromp-de Cuba**
□Mama Chita□
Ere Lid di: De Trupialen

**Na nomber di su:**
**Esposo:** □Brigido (Icho) Tromp
**Yiunan:** Jean Tromp y Mariska Perez
Donny y Yvonne Tromp-Dijkhoff
Roly Tromp
Rigo y Judith Tromp-Bregita
Roxana y Roy Arends-Tromp
**Nieto(a)nan:** Joanne y Reve Maduro-Bruin, Jeanine Tromp, Dionne y Ryan Lopez-Tromp, Albert y Zilha Bruin-Wever,Xinara Tromp, Jeanira van Eenenaam,□Gianny Tromp, Rayron Tromp, Jean Mark Tromp, Josiah Tromp, Jurigh Tromp,Donovan Tromp, Rijuenne Tromp, Sandy Tromp, Jurven Tromp
**Bisanieto(a)nan:** Revan, Javen y Xaven, Nevin, Ryden, Dyren y Zyler, Pierre-Angelo y Xyrick, Xiquien y Audrich, Kyzienne
**Rumannan:** □Maria y □Jossy Brokke-de Cuba y famia
□Isaac y □Nila de Cuba-Gomez y famia
Angelica y □Valentin Leonard-de Cuba y famia
□Elsa Maria Boerman-de Cuba y famia
□Nicolaas de Cuba y famia
□Anna y □Angel Krozendijk-de Cuba y famia
□Chanita y □Reintje Scheper-de Cuba y famia
**Ex Nueranan Stima:**
Juliette □Mati□Balinge
Sharon Tromp
**Ihanan:** Tito de Cuba, Franke (Uke) Scheper-Miriam de Cuba-
Jenelee de Cuba,
**Su Subrino y Subrinan Stima**
**Primo Y Primanan Stima**
**Prima Stima:** Sra. Vda. Jacoba Douglas-Verhoeks
**Ayudantenan cu a Stime:**
Claribel Mota-Margarita
Rios-WIT GELE KRUIS ARUBA
**Bisinja nan stima di Companashi.**
**Demas Famia:** de Cuba, Verhoeks, Tromp, Perez, Dijkhoff, Bregita, Arends, Maduro, Bruin, Lopez, Wever, Brokke, Leonard, Boerman, Scheper, Balinge, Schwengle, Winterdal, Fingal, Luydens, Garcia, Krozendijk, Aponte, Visser, Croes, Roos, Douglas, Wester, de Kort, v/d Linden, Pieters, Feliciana, Croes, Eman

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Misa Sta Anna na Noord diabierna 14 di december 2018 di 2□or pa 4□or di atardi. Despues lo sali pa Santana católico na Noord.
Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 13 di december 2018 di 7□or pa 9□or di anochi.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

A fayece cristianamente ,



**Sra Regina Montalvo Robinson**
*05-01-1946 - +09-12- 2018

Su casa : Jose Benjamin Montalvo +
Su yiunan: Ingrid y Sixto Dirksen
Mildred Montalvo y Ivan Arends
Nilka Montalvo y Jerrold de Cuba

Su nietonan:
Antony Robert,
Meleny Dirksen,
Ibrahim Dirksen,
Kimberly Castells
Keanna de Cuba
Antonio Montalvo y sra.
Henry Montalvo

Su rumanan: Luis Alberto Robinson
Roberto Robinson y Maria Eugenia Robinson
Flor Robinson+
Jaime Robinson+
Lorena Robinson +

Su swanan y cuñanan: Enrique Montalvo y Magola Montalvo Anaya
Susana Montalvo
Jendy Croes
Bertha Montalvo E hijas.

Su Sobrinonan:
Yonathan Hennessy
kathyuska Robinson
Robert Robinson
Shirley y yuinan
Jantje Croes y famia
Beatrix Botero y yui
Eduardo, Oswaldo y Maria Elena Iglesias,
Enrique, Victoria, Benjamin, Dalgys y Heriberto Montalvo.
Ihanan: Clinton Orman

Amiganan stima : Amparo Geerman, Rosa Bareño , Rosalda Croes, Raquel, Milly, Blanca Hogenbergen y bisiñanan di Yara Complex

Demas famia: Robinson,Hyman, Montalvo, Dirksen, Castells, de Cuba Arends, Croes, Botero, Iglesias, Anaya. Hyman, Chalela, Castañeda, Morales, Orman,Archibold.

Condolencia y despedida di cremashon lo tuma lugar diahuebs 13 december 2018 di 9 AM pa 11 AM na Aurora Funeral Home.

Nosta lamenta cu despues di entierro nos nota ricibi bishita di condolencia na cas .
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia .

Un gardicimento ta bay na dokternan cu a yude Dr. De Cuba, Cas di Pulmon especialmente Dr. Schwengle y tur e verpleegsternan di Dr. Horacio Oduber Hospital y Carlos Chang y tambe na fundacion edmund Harms.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'I mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34

A fayece cristianamente



**Anthony Lionel Scholten**
Mihor conoci como: "Nel – the steelpan man –
*25-09-1956 - †10-12-2018

Na nomber di su:
Mayornan: †Anthon Donald Scholten y †Johanna Scholten-Geerman
Esposa: Edwina Scholten-Angela
Yiunan: Claire y Rayson Dirksz
Stacey Scholten y Jeannil Esteba
Lionel Scholten
Nietanan: Kaylee-Anne y Amylianne Dirksz
Mescos cu nieto: Jeannilson Esteba
Rumannan: Donny y Lourdes Scholten
Olivia Scholten
Glenda Tromp-Scholten y Mario Tromp
Reggie y Lidia Scholten
Nancy Lacle
Sobrino(a)nan y nan famia: Sharline Scholten, Alexander Scholten,
Guiver Scholten, Jonathan, Myron Tromp, Cinara Tromp,
Marcy Scholten,
Leeza Scholten
Suegro y suegra: ♀□Francisco y †Marina Angela-Morel
Swa y cuñanan: Brigida y Gilbert Trinidad y famia
Elva Angela y famia
Vera Angela y famia
Efraim y Milta Angela y famia
Raymond Angela y famia
Eldrid y Grace Angela y famia

Amigonan di cas: Carlos y Ingrid Bislip, Beto y Judith Sint Jago, Richard Holmond, Ivan Quandus, Robby Thiel, Margareth Jones

Bisiñanan, amigo y conocirnan, comer y compernan, primo y primanan, ex coleganan di Setar.

Demas famia: Scholten, Angela, Dirksz, Esteba, Tromp, Fijnje, Robles, Harms, Franken, Zijlstra, Angila, Morel, Wiersma, Cornelie, Hatt, Calmes, Lopez, Sint Jago, Bislip, Holmond, Quandus, Thiel, Jones, Winklaar, Lambertus

Oportunidad pa condolencia: Royal Funeral Home, diahuebs 13 di december 2018 di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 14 di december 2018 na Royal Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, después saliendo pa Santana central na Sabana Basora.

Enbes di krans lo aprecia un donación pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds Aruba pa cual lo tin un box disponibel na ora di condolencia y entiero.

Famia ta pidi disculpa si den nan tristesa por a lubida un of otro persona. Alaves famia ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## Lotto

Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

### Resultado di Sorteo 12 Dec 2018 Anochi

| | |
|---|---|
| Catochi | |
| Sorteo # 6658 | |
| 6685 | |
| 2580 | |
| 2029 | |
| Big 4 | |
| Sorteo # 5702 | |
| 7850 | |
| Off | |
| Sorteo # 407 | |
| 1285 | |
| Zodiac | |
| Sorteo # 4461 | |
| 5199 | |
| Libra | |
| Korsou | |
| Sorteo # 2265 | |
| 2628 | |
| 3042 | |
| 8526 | |

**Lotto 5** — 04-14-21-24-26

| Sorteo # 1958 | Joker 9 Letter C |
|---|---|
| 0x Jackpot | |
| 0x Match 4+ | 150.000,- |
| 5x Match 4 | |
| 147x Afl. 12,00 | |

**Lotto di Dia** — 08-10-13-17-26

| Sorteo # 4619 | Proximo Jackpot |
|---|---|
| 0x Jackpot | |
| 1x Match 4 | 57.000,- |
| 129x Afl. 8,00 | |

**Mini Mega**

| Sorteo # | Mega Ball |
|---|---|
| 0x Jackpot | |
| 0x match 4 | |
| 0x Afl. 500,00 | 250.000,- |
| 0x Afl 50.00 | |
| 0x Afl.15,00 | |

**Mini Mega / Mega Plus** — Afl. 700.000,-



## Lotto

Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

### Resultado di Sorteo 12 Dec 2018 Merdia

| | |
|---|---|
| Catochi | |
| Sorteo # 2419 | |
| 6685 | |
| 2580 | |
| 2029 | |
| Big 4 | |
| Sorteo # 2419 | |
| 7850 | |
| Off | |
| Sorteo # 475 | |
| 1285 | |
| Zodiac | |
| Sorteo # 2419 | |
| 5199 | |
| LIBRA | |

**Lotto 5**

| Sorteo # | Joker Letter |
|---|---|
| 0x Jackpot | |
| 0x Match 4+ | 140.000,- |
| 0x Match 4 | |
| 0x Afl. 12,00 | |

**Lotto di Dia**

| Sorteo # | Proximo Jackpot |
|---|---|
| 0x Jackpot | |
| 0x Match 4 | 56.000,- |
| 0x Afl. 8,00 | |

**Mini Mega**

| Sorteo # | Mega Ball |
|---|---|
| 0x Jackpot | |
| 0x match 4 | |
| 0x Afl. 500,00 | 250.000,- |
| 0x Afl 50.00 | |
| 0x Afl.15,00 | |

**Mini Mega / Mega Plus** — Afl. 700.000,-

## HOROSCOPO

No tuma nada como algo definitivo. Analisa tur cos bon y lo bo haya solucion. Number: 11, 23, 39, 45.

### Aries

Lo por surgi un situacion cu lo por pone bo incomodo. Miho manera ta pa no reacciona riba esaki. Number: 1, 13, 29, 35.

### Tauro

E problemanan entre abo y bo pareha ta algo di pasado. No laga bo temperamento pone bo cay den provocacion. Number: 10, 23, 39, 45.

### Geminis

Disfruta di bo tempo den compania di bo sernan keri. Biba bo bida den plenitud. Number: 20, 33, 35, 42.

### Cancer

Bo tin bo pensamento riba un rij, cual ta yuda bo comprende hopi cos. Lo bo tuma decisionnan cu ta na bo fabor. Number: 17, 28, 32, 46.

### Leo

Bo soñonan lo bira realidad. Si bo ta bo so, lo surgi un romance nobo y si bo tin pareha, e lasonan lo bira mas fuerte. Number: 7, 18, 22, 36.

### Virgo

Bo tin e tendencia di bisa cosnan cu lo por herida bo pareha. Stop di keha pa cosnan cu no tin sentido. Number: 6, 16, 26, 32.

### Libra

Pone bo cosnan na ordo pa bo ta prepara pa loke bida tin di ofrece. Aplica loke bo a siña den experencianan anterior. Number: 8, 19, 22, 44.

### Scorpio

No laga bo relacion bay perdi pa cumpli cu deseo di tercera persona. Esey lo por sali bo hopi caro. Number: 4, 10, 25, 41.

### Sagitario

Hopi di situacionnan di pasado, lo keda resolvi. Awo ta bo tempo pa disfruta di bo bida. Number: 3, 19, 28, 38.

### Capricornio

Ta tempo pa laga loke ta preocupa atras. Disfruta di bo presente y laga bo pasado atras. Number: 14, 27, 33, 40.

### Aquario

Bo bida amoroso lo crece segun bo pone. Lo bo supera felizmente bo problemanan di pasado. Number: 13, 25, 31, 47.

### Pisces



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010
**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610
**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222
**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607
**Fundacion Hende Muhe den dificultad**
**Tel: 583-5400**
**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179
**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247
**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138
**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412
**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999
**Ned Rode Kruis**
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376
**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com
**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088
**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072
**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord (close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081
**A1 Taxi Services Aruba**
Italietraat 50 lokaal 7
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com
**Mobility Equipment Hire**
Tel: 568 5165

# Dokter na warda



**Oranjestad**
Dr. Gonzales
Tel. 583 0660

**San Nicolas**

# Botica na warda

**Oranjestad:**
Sta. Anna
Tel. 586 8181

**San Nicolas**
Aloe
Tel. 584 4606

## SERVICIO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw




## *Schedule december 2018*

| | | | ARR | DEPT | BERTH |
|---|---|---|---|---|---|
| TUE | 11 | NAVIGATOR OF THE SEAS | 06.30 | 23.59 | C |
| | | BRITANNIA | 06.00 | 17.00 | B |
| | | WIND STAR | 07.00 | 17.00 | I |
| WED | 12 | FREEDOM OF THE SEAS | 07.30 | 23.00 | C |
| | | ROTTERDAM | 07.00 | 16.00 | I |
| | | MONARCH | 06.30 | 15.30 | B |
| | | STAR BREEZE | 07.00 | 17.00 | H |
| | | FREEWINDS | 06.00 | **** | E |
| THU | 13 | CARNIVAL CONQUEST | 08:00 | 16:00 | C |
| | | MSC DIVINA | 07.00 | 14.00 | B |
| FRI | 14 | SERENADE OF THE SEAS | 07.00 | 23.00 | C |
| SAT | 15 | SEA CLOUD II | 08.00 | 15.00 | I |
| | | CELEBRITY REFLECTION | 08.00 | **** | C |
| | | STAR FLYER | 10.00 | 18.00 | I |
| | | AIDAperla | 06.00 | 18.00 | B |

### EMERGENCIA
911

| POLIS | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

### UTILIDAD

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

### FUNERARIA

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Olive Tree | 584-8888 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |

## *Centrale Bank van Aruba*
**Daily Exchange Rates - 12/12/2018**

| Currency[1] | Buying from Public[2] | Buying from Public[3] | Selling to Public |
|---|---|---|---|
| ANG | 98.00 | 100.00 | 100.20 |
| ANG1[4] | - | - | 100.00 |
| USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAD | 1.31 | 1.33 | 1.35 |
| CHF | 178.78 | 179.50 | 180.30 |
| GBP | 2.16 | 2.21 | 2.27 |
| JPY | 155.56 | 156.98 | 158.56 |
| EUR | 200.05 | 201.87 | 203.90 |
| DKK | 26.06 | 26.78 | 27.58 |
| NOK | 19.73 | 20.45 | 21.25 |
| SEK | 18.45 | 19.17 | 19.97 |

For amounts up to Afl. 100.000

# Pronostico di Tempo



**Tempo:**
Parcialmente te brevemente hopi nubia cu chens pa localmente un awasero.
Temperatura maximo 30 grado Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius.
Solo lo baha awe nochi 06:15pm y lo sali mañan mainta 06:52am.

**Biento:**
Modera te basta fuerte for di generalmente direccion oost;
Forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo).
Den dia posiblemente fuerte den rafaga;
Forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

**Situacion general di tempo:**
Den proximo 24 ora no ta spera mucho cambio den e tipo di weer cu tin actualmente. Sinembargo, den oranan di marduga y mainta trempan mas nubia lo por pasa riba region local y produci un awasero breve.

**Condicion di lama:**
Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 4 te localmente 7 pia, cu e olanan di mas halto na costanan oost te noordwest di e isla.





# Awe trafico lo ta cera parcialmente na rotonde di Pos Chikito

**ORANJESTAD - SETAR ta informa cu debi na trabounan necesario na su red, trafico ta parcialmente cera na e rotonde di Pos Chikito.**

E trabounan lo tuma luga awe, diahuebs dia 13 di december, entre 9am pa 4pm.

Por fabor tene cuenta cu e informacion aki pa preveni cualkier inconveniencia.

# Misa di Aurora ta anuncia servicio pa temporada di Pasco y Aña Nobo

**ORANJESTAD – Misa di Aurora ta anuncia e servicionan en conexion cu celebracionnan di Pasco y Aña nobo.**

Lo tin Santo Sacrificio di Misa, como tambe algun servicio special, riba e siguiente fechanan:

16 dec. S.S. di Misa 5:00am - 8:00am -10:00am - 7:00pm
17 dec. S.S. di Misa 5:00am
18 dec. S.S. di Misa 5:00am
19 dec. S.S. di Misa 5:00am
20 dec. S.S. di Misa 5:00am

Celebracion Penitencial cu Confesion personal 6:00 pm

21 dec. S.S. di Misa 5:00am
22 dec. S.S. di Misa 5:00am - 7:00pm Kapel Madiki 6:00pm
23 dec. S.S. di Misa 5:00am - 8:00am -10:00 am-7:00pm
24 dec. S.S. di Misa 5:00am- 7:00pm - 12:00am

Pasco di Nacemento
25 dec. S.S. di Misa 8:00am - 10:00 am - 7:00pm
26 dec. S.S. di Misa 10:00am - 7:00pm
27 dec. S.S. di Misa 7:00pm
28 dec. Fiesta di Santo Muchanan inocente 7:00pm
29 dec. S.S. di Misa 7:00pm Kapel Madiki 6:00pm
30 dec. Fiesta di Santa Famia

S.S. di Misa 6:30am - 8:00am - 10:00am - 7:00pm
31 dec. S.S. di Misa 7:00pm Bendicion Solem 11:30pm
1 Jan. S.S. di Misa 10:00am - 7:00pm
6 Jan. Fiesta di Tres Rey

S.S. di Misa 6:30 a.m- 8:00 am-10:00 am -7:00 pm

Pastoor Stanislaw Sekula ta desea boso tur un bon Pasco y un Felis aña 2019.

# Biblioteca San Nicolas ta habri

**ORANJESTAD - Na biblioteca San Nicolas, trabounan di muda bek pa e edificio renoba ta den etapa final. Porta ta habri diamars dia 11 di december. Biblioteca a muda bek pa su cas na Peter Stuyvesantstraat 16.**

Ainda empleadonan di biblioteca ta drecha e interior pa por brinda un servicio optimal. Pero si ta asina leu cu por habri porta pa comunidad di San Nicolas, Savaneta y bisindario. Esaki diariamente di 8or pa 5or. Pa awor falta algun trabou pa por habri anochi manera drechamento di luz pafo. Pero esaki lo ta bay ta e caso pronto. Gerente di Biblioteca Nacional Aruba ta pidi usuarionan comprension y poco pasenshi pa e servicio limita y ta spera cu esaki ta pa un periodo cortico so. Gerente ta spera cu tur miembro y bishitante ta haya nan caminda bek pa biblioteca y lo keda haci uzo di e servicio pa comunidad.



*Minister Dangui Oduber:*

# ‘Construccion di Boardwalk Malmok ta inicia na comienso di 2019’

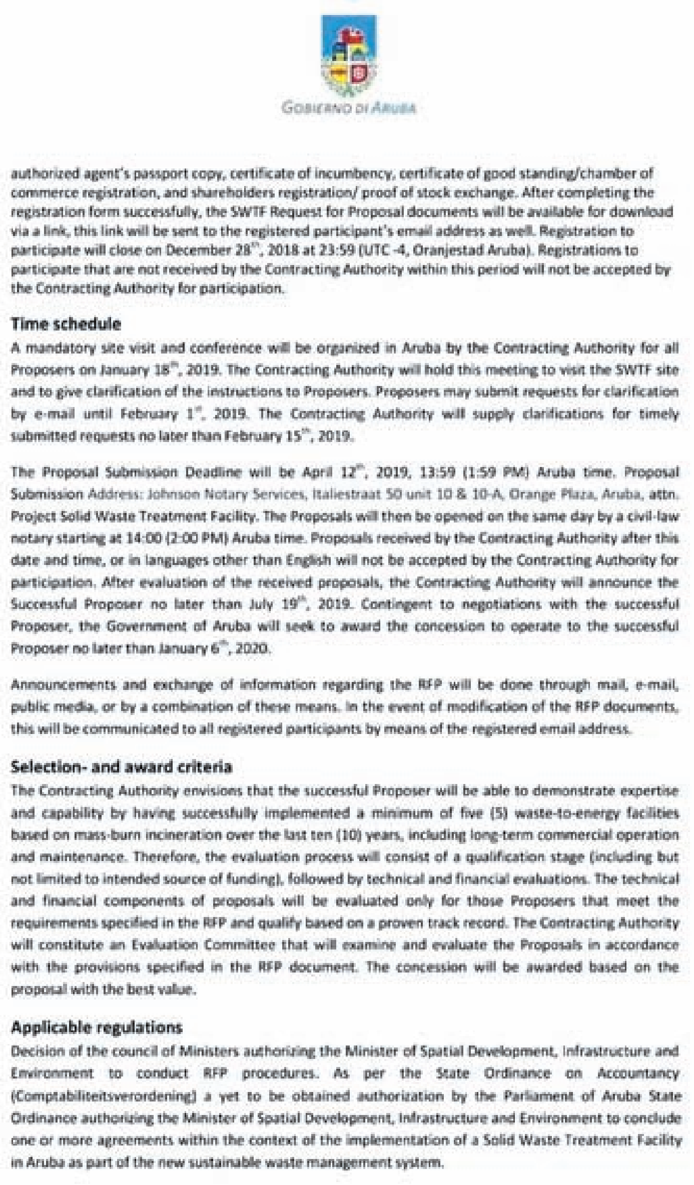


**ORANJESTAD - Area di Malmok dentro di poco lo cuminsa mira e proyecto di Boardwalk bira realidad. Manera cu minister Dangui Oduber a bin ta anticipa, den cuadro cu e maneho pa eleva e calidad di nos turismo na Aruba, lo inverti den e area aki cu ta tan bishita, pa e por bira un area mas atractivo. E vision di Minister Dangui Oduber ta pa cada turista cu bishita nos isla, por bay bek cas cu un recuerdo y experencia inolvidabel di nos dushi isla.**

Reunionnan cu stakeholders ya a tuma logra caba, e comision di TPEF (Tourism Product Enhancement Fund) den colaboracion cu DOW, a presenta e diseño conceptual di loke mester bay bira e Boardwalk. E area destina unda lo construi ta entre Fisherman's Hut y Boca Catalina. A tuma den consideracion varios aspecto, entre otro esun di siguridad, ya cu tanto e peaton como e ciclista mester por haci uzo di e area recreativo aki sin ningun problema. Otro parti cu a tene cuenta cune ta pa por tin menos impacto ambiental posibel, door di construi sin haci daño na naturalesa. E parti di destaho publico lo finalisa prome cu aña 2018 caba, esaki ta bou encargo di DOW.

“Como minister encarga mi ta contento pa mira con e proceso ta continua pa ehecuta e Boardwalk na Malmok. E boardwalk aki ta pa comunidad por haci ehercicio y tambe pa por garantisa siguridad di tur esunnan cu lo haci uzo di dje. E proyecto aki ta cuadra cu vision di gobierno pa stimula comunidad pa haci movecion", sr. Oduber a expresa. E proyecto aki lo bay cuminsa manera cu aña 2019 habri y lo tuma luga den dos fase.

# Proceso di RFP pa yega na solucion di maneho di desperdicio ta inicia



GOBIERNO DI ARUBA

authorized agent's passport copy, certificate of incumbency, certificate of good standing/chamber of commerce registration, and shareholders registration/ proof of stock exchange. After completing the registration form successfully, the SWTF Request for Proposal documents will be available for download via a link, this link will be sent to the registered participant's email address as well. Registration to participate will close on December 28th, 2018 at 23:59 (UTC -4, Oranjestad Aruba). Registrations to participate that are not received by the Contracting Authority within this period will not be accepted by the Contracting Authority for participation.

**Time schedule**

A mandatory site visit and conference will be organized in Aruba by the Contracting Authority for all Proposers on January 18th, 2019. The Contracting Authority will hold this meeting to visit the SWTF site and to give clarification of the instructions to Proposers. Proposers may submit requests for clarification by e-mail until February 1st, 2019. The Contracting Authority will supply clarifications for timely submitted requests no later than February 15th, 2019.

The Proposal Submission Deadline will be April 12th, 2019, 13:59 (1:59 PM) Aruba time. Proposal Submission Address: Johnson Notary Services, Italiestraat 50 unit 10 & 10-A, Orange Plaza, Aruba, attn. Project Solid Waste Treatment Facility. The Proposals will then be opened on the same day by a civil-law notary starting at 14:00 (2:00 PM) Aruba time. Proposals received by the Contracting Authority after this date and time, or in languages other than English will not be accepted by the Contracting Authority for participation. After evaluation of the received proposals, the Contracting Authority will announce the Successful Proposer no later than July 19th, 2019. Contingent to negotiations with the successful Proposer, the Government of Aruba will seek to award the concession to operate to the successful Proposer no later than January 6th, 2020.

Announcements and exchange of information regarding the RFP will be done through mail, e-mail, public media, or by a combination of these means. In the event of modification of the RFP documents, this will be communicated to all registered participants by means of the registered email address.

**Selection- and award criteria**

The Contracting Authority envisions that the successful Proposer will be able to demonstrate expertise and capability by having successfully implemented a minimum of five (5) waste-to-energy facilities based on mass-burn incineration over the last ten (10) years, including long-term commercial operation and maintenance. Therefore, the evaluation process will consist of a qualification stage (including but not limited to intended source of funding), followed by technical and financial evaluations. The technical and financial components of proposals will be evaluated only for those Proposers that meet the requirements specified in the RFP and qualify based on a proven track record. The Contracting Authority will constitute an Evaluation Committee that will examine and evaluate the Proposals in accordance with the provisions specified in the RFP document. The concession will be awarded based on the proposal with the best value.

**Applicable regulations**

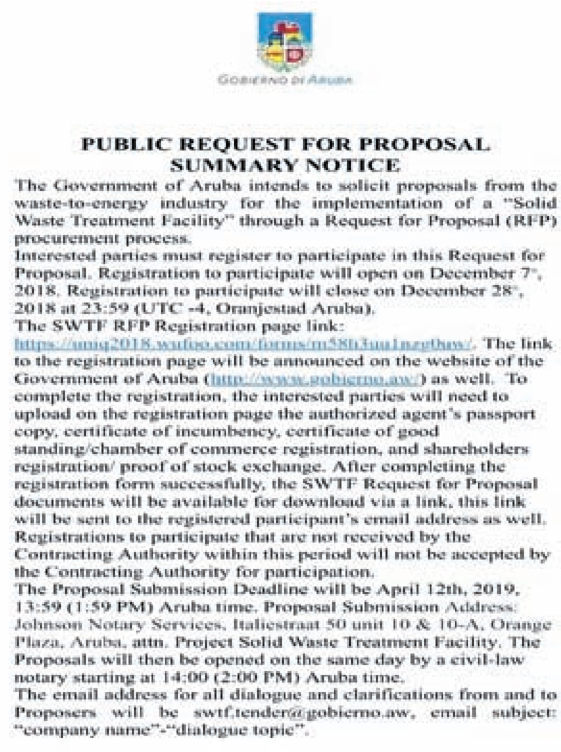
Decision of the council of Ministers authorizing the Minister of Spatial Development, Infrastructure and Environment to conduct RFP procedures. As per the State Ordinance on Accountancy (Comptabiliteitsverordening) a yet to be obtained authorization by the Parliament of Aruba State Ordinance authorizing the Minister of Spatial Development, Infrastructure and Environment to conclude one or more agreements within the context of the implementation of a Solid Waste Treatment Facility in Aruba as part of the new sustainable waste management system.

**ORANJESTAD - Minister di Desaroyo Teritorial Infrastructura y Medio Ambiente, Otmar Oduber, a informa comunidad completo di un otro paso importante tuma den e proceso pa por crea un strategia/ plan pa por tin un maneho di desperdicio responsabel y sostenibel na Aruba. Dia 7 di december ultimo, e aviso di e Request For Proposal (RFP) a wordo publica den tur nos corantnan, Landscourant y den medionan di comunicacion internacional.**

E RFP ta e momento unda cu companianan local y internacional por registra nan mes pa asina por participa den e proceso di RFP aki, cual ta sumamente importante pa por yega na e solucion di maneho di desperdicio den forma responsabel y sostenibel. E RFP specificamente ta sali for di pais Aruba, na unda cu pais Aruba ta e organo cu ta publica esaki y ta specificamente pa por haya e miho tecnologia y miho ofertanan pa locual ta un ‘waste to energy facility’. Algo cu den industria ta wordo yama ‘solid waste treatment facility’. Partidonan interesa cu ta serio por registra nan mes por medio di e website cu ta ubica den e publicacion aki. Despues di un tempo nan lo ricibi e informacion necesario pa por sigui cu e trayecto aki.

E temporada cu por registra ta desde 7 di december ultimo te cu 28 di december proximo. Ta enfatisa cu e momento aki e proceso ta sumamente importante, un proceso di trabounan cu a inicia fin di aña pasa cu diferente partnernan incluyendo WEB, TNO y Waste Management Taskforce, cu ta consisti di un grupo masha diverso di organisacionnan den sector publico como tambe sector priva. Tur e trabounan aki a conduci na e RFP aki cu ta e etapa importante cu a inicia pa asina yega na e solucion pa maneho di desperdicio responsabel como tambe sostenibel.

Siguramente ta invita comunidad completo pa keda sigui nos medionan di comunicacion y keda pendiente di mas informacion, pa conhuntamente cu pais Aruba yega poco poco pero sigur, den e direccion di por tin solucion pa e problema di desperdicio na Aruba



GOBIERNO DI ARUBA

**PUBLIC REQUEST FOR PROPOSAL**
**SUMMARY NOTICE**

The Government of Aruba intends to solicit proposals from the waste-to-energy industry for the implementation of a "Solid Waste Treatment Facility" through a Request for Proposal (RFP) procurement process.

Interested parties must register to participate in this Request for Proposal. Registration to participate will open on December 7th, 2018. Registration to participate will close on December 28th, 2018 at 23:59 (UTC -4, Oranjestad Aruba).

The SWTF RFP Registration page link: https://smig2018.wufoo.com/forms/m58h3uu1nzg0uw/. The link to the registration page will be announced on the website of the Government of Aruba (http://www.gobierno.aw/) as well. To complete the registration, the interested parties will need to upload on the registration page the authorized agent's passport copy, certificate of incumbency, certificate of good standing/chamber of commerce registration, and shareholders registration/ proof of stock exchange. After completing the registration form successfully, the SWTF Request for Proposal documents will be available for download via a link, this link will be sent to the registered participant's email address as well. Registrations to participate that are not received by the Contracting Authority within this period will not be accepted by the Contracting Authority for participation.

The Proposal Submission Deadline will be April 12th, 2019, 13:59 (1:59 PM) Aruba time. Proposal Submission Address: Johnson Notary Services, Italiestraat 50 unit 10 & 10-A, Orange Plaza, Aruba, attn. Project Solid Waste Treatment Facility. The Proposals will then be opened on the same day by a civil-law notary starting at 14:00 (2:00 PM) Aruba time.

The email address for all dialogue and clarifications from and to Proposers will be swtf.tender@gobierno.aw, email subject: "company name"-"dialogue topic".

*Caya Grandi Service Station:*

# ‘FMSA no ta mira peliger y no kier drecha tanki’

**ORANJESTAD – Caya Grandi Service Station kier informa su clientenan en particular, y pueblo di Aruba en general, di su decision pa cera su tanki di mas grandi desde ayera atardi, dia 12 di december. Lo keda duna servicio via tanki #1, pero mirando cu esaki ta un tanki mas chikito, ‘lo por pasa cu nos run out den un tempo’.**

Pa medio di un comunicado di prensa, Caya Grandi Service Station a conta cu nan ta haya nan mes obliga pa tuma un decision drastico asina, pa motibo cu e ta e unico forma den cual nan por garantisa siguridad di nan empleadonan, nan clientenan, y esunnan den nan bisindario.

Desde 2013, Caya Grandi Service Station ta huur e localidad aki for di FMSA. Dia 18 di juni ultimo, a tuma luga un derame, unda hopi gasolin a spuit for di algun di nan pomp, durante e descarga den tanki #2. Na e momento ey a bin ripara cu tin algo robes cu e tanki en cuestion.

A purba di convence FMSA pa asumi nan responsabilidad cu esaki, mirando cu nan ta e doño di e localidad y e prome den linea pa mantencion debido y reparacion den caso cu algo bay robes. Caya Grandi Service Station a acepta uzo di un procedura temporal, pa asina duna FMSA tempo pa averigua precies kico ta e problema y drecha esaki.

Sinembargo, FMSA no a demostra e seriedad necesario pa e problema aki, y a pidi un extension riba e uzo di e procedura temporal ya menciona. Pa gerencia di e establecimento, esaki no ta aceptabel. “Haci uzo di un procedura temporal no ta elimina e peliger real pa bida di nos empleadonan, clientenan y esunnan den nos vecindario, y nos ta tuma esaki hopi na serio.”

DTI tambe ta na altura di locual ta tumando luga, pero nan a dicidi di no intermedia den e asunto aki, a pesar cu nan sa di e peliger cu tin riba e luga.

“Pues tuma bon nota di e posibel inconveniencia, y nos ta pidi y spera di por conta cu e comprension di nos clientenan fiel, como tambe nan apoyo durante e temporada dificil nos dilanti.”

Adhunto un copia di e documento oficial, unda por mira DTI a presenta pa cera e tanki en cuestion.

**Reaccion di FMSA**

FMSA a bisa cu nan a wordo ‘sorprendi’ pa e conferencia di prensa ayera atardi, unda cu e operador di e stacion, Mariela van den Bosc,h a informa comunidad di Aruba cu e ta obliga di cera tanki number dos di su stacion, pa motibo di negligencia di FMSA.

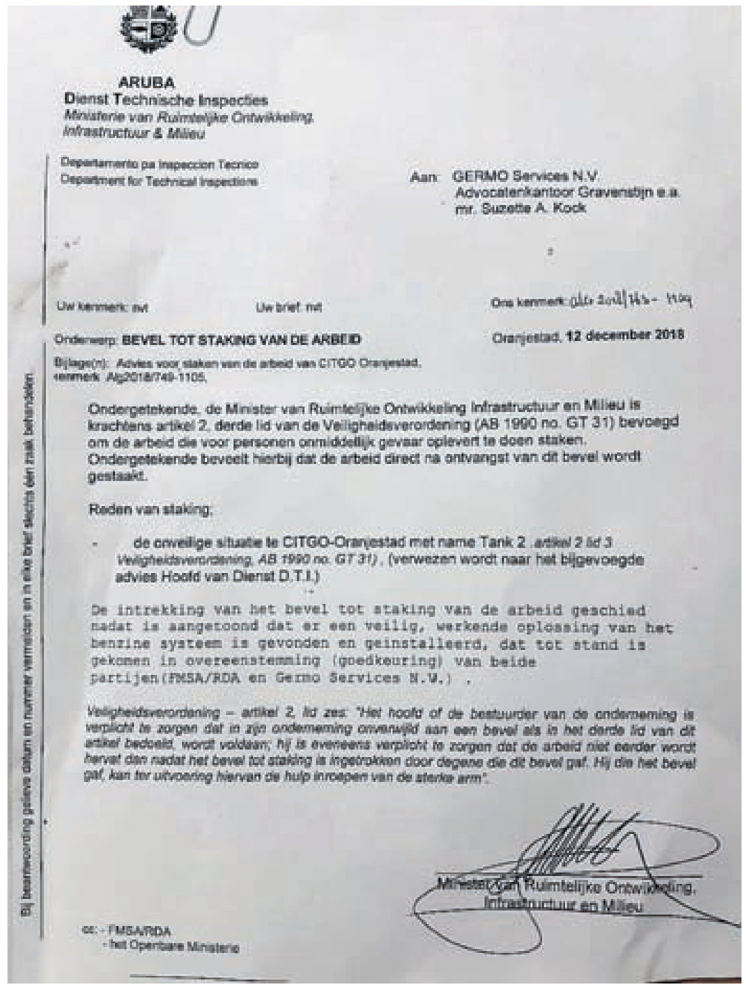
“Ta di lamenta dicho proceder, y sigur FMSA ta decepciona cu e accion tuma, mirando e hecho cu e tanki dos tin casi 20 aña den operacion, sin tabata tin problema cu e operacion cu e operador anterior.” FMSA ta insisti cu e operador no a informa e compania tocante e problema cu tanki #2.

“Pa ta mas specifico cu e tanki dos aki, durante un yenamento di e tanki en cuestion door di FMSA su truck di gasolin, por a observa cu e producto gasolin a sali na un di e pompnan.

Ora cu FMSA a haci investigacion, a bin resulta cu e operador actual no ta haci e operacion manera debe ser, cu e operador anterior si tabata haci.”

Segun FMSA, e procedura temporal cual e operador a referi na dje tin aprobacion di DTI, cu ta garantisa un operacion sigur. Ademas a confirma cu e dos partidonan ta pendiente di un veredicto di corte, pa cual lo duna sentencia dia 20 di december proximo.

FMSA a enfatisa cu nan nunca lo haci un operacion insigur cu ta pone bida di hende den peliger, paso siguridad di cliente, empleadonan y pueblo den cercania di e stacion ‘semper tabata y lo keda na prome luga’.



ARUBA
Dienst Technische Inspecties
*Ministerie van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur & Milieu*

Departamento pa Inspeccion Tecnico
Department for Technical Inspections

Aan: GERMO Services N.V.
Advocatenkantoor Gravenstijn e.a.
mr. Suzette A. Kock

Uw kenmerk: nvt
Uw brief: nvt
Ons kenmerk: [illegible]

Onderwerp: **BEVEL TOT STAKING VAN DE ARBEID**

Oranjestad, **12 december 2018**

Bijlage(n): Advies voor staken van de arbeid van CITGO Oranjestad, kenmerk Ag2018/749-1105,

Ondergetekende, de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling Infrastructuur en Milieu is krachtens artikel 2, derde lid van de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31) bevoegd om de arbeid die voor personen onmiddellijk gevaar oplevert te doen staken. Ondergetekende beveelt hierbij dat de arbeid direct na ontvangst van dit bevel wordt gestaakt.

Reden van staking:

- de onveilige situatie te CITGO-Oranjestad met name Tank 2 *.artikel 2 lid 3 Veiligheidsverordening, AB 1990 no. GT 31)* , (verwezen wordt naar het bijgevoegde advies Hoofd van Dienst D.T.I.)

De intrekking van het bevel tot staking van de arbeid geschied nadat is aangetoond dat er een veilig, werkende oplossing van het benzine systeem is gevonden en geinstalleerd, dat tot stand is gekomen in overeenstemming (goedkeuring) van beide partijen(FMSA/RDA en Germo Services N.V.) .

*Veiligheidsverordening – artikel 2, lid zes: "Het hoofd of de bestuurder van de onderneming is verplicht te zorgen dat in zijn onderneming onverwijld aan een bevel als in het derde lid van dit artikel bedoeld, wordt voldaan; hij is eveneens verplicht te zorgen dat de arbeid niet eerder wordt hervat dan nadat het bevel tot staking is ingetrokken door degene die dit bevel gaf. Hij die het bevel gaf, kan ter uitvoering hiervan de hulp inroepen van de sterke arm".*

Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu

cc: - FMSA/RDA
- het Openbare Ministerie

Bij beantwoording gelieve datum en nummer vermelden en in elke brief slechts één zaak behandelen.




# Stichting Reclassering a sigui curso ‘Handboek Jeugdreclassering’

**ORANJESTAD - Stichting Reclassering en Jeugdbescherming Aruba (Fundacion pa Rehabilitacion y Proteccion Hubenil) a wordo funda na 1961. E meta di e Fundacion ta pa yuda rehabilita personanan cu a comete un delito of ta wordo sospecha di tal acto.**

E fundacion mihor conoci como Reclassering a sigui, den cooperacion cu William Schrikker Groep di Hulanda, den e siman di 5 pa 12 di december ultimo e curso ‘Handboek Jeugdreclassering’. E curso aki a wordo duna door di Mignon Vierstraete, experto riba tereno di comportacion.

E importancia di participa na e curso ta pa amplia e conocemento di nos trahadonan y duna nan mas specialisacion riba e tereno di hobennan cu a bin den contacto cu Husticia.

E curso ta pone enfasis riba innovacion y profundisacion den e guia pedagogico pa nos hobennan. Ademas e metodo por wordo aplica pa adulto. Pa Reclassering por logra e meta aki nos ta desea di traha den un forma mas estrecho cu Husticia, instancianan gubernamental relevante y institutonan particular.

Cu esaki Reclassering lo sigui contribui na e siguridad y bienestar di nos comunidad Arubano por medio di rehabilitacion y re-integracion di e grupo aki.



HOME&NATURE

# CHRISTMAS SHOPPING



## WINE & SHOPPING NIGHT

### THURSDAY & FRIDAY TILL 8PM










FOR CREDIT BRING: ID, 2 MONTHS PAYSLIPS, PROOF OF ADDRESS (WATER OR ELECTRIC BILL)

## NOW AVAILABLE EASY LOW MONTHLY PAYMENTS

CREDIT AVAILABLE UP TO 24 MONTHS

Come and visit us from Monday through Saturday from 10AM-6PM.

Avenida Milio J. Croes 70 - Dakota

Tel: 521 1188

HOMENATURE